



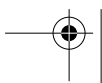
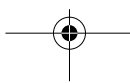
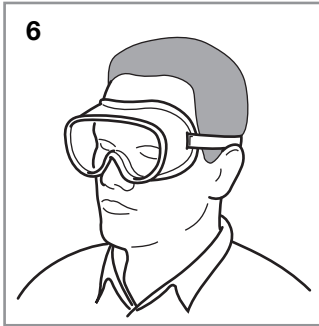
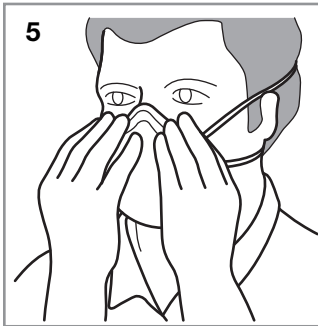
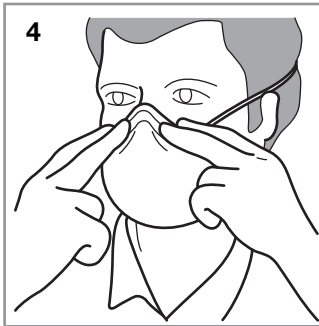
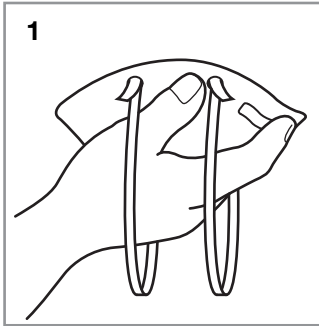
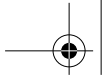
106200

**106 200**



**DE** Sicherheitsset  
**IT** Set di sicurezza  
**FR** Set de sécurité  
**GB** Safety kit  
**CZ** Bezpečnostní sada  
**SK** Sada bezpečnosti

**PL** Zestaw bezpieczeństwa  
**SI** Varnostni set  
**HU** Biztonsági halmaz  
**BA/HR** Sigurnosni set  
**RU** Набор для безопасности  
**NL** Veiligheidsset



## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Produkte sind bestimmt als persönliche Schutzausrüstung für Gehör, Augen und Atemwege. Beim Einsatz sind die zugelassenen Einsatzbedingungen zu beachten. Beachten Sie die weiterführenden Angaben in den aufgeführten Vorschriften und Normen.

Für gewerblichen oder industriellen Einsatz sind die Produkte nicht geeignet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Produkt oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

### Sonstige Symbole

Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



Lagerbedingungen: relative Luftfeuchtigkeit



Lagerbedingungen: Temperaturbereich



Verfallsdatum:  
yyyy/mm = Jahr/Monat



Augenschutz



Gehörschutz/Kapselgehörschützer



Atemschutz/Feinstaubmaske

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Gebrauchsanweisung immer in Reichweite aufbewahren.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Kinder sind vom Gerät fernzuhalten. Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.

### Bedienung/Arbeitsplatz

- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
- Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Kinder unter 12 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Gerät sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.

### Wartung

- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

### Gerätespezifische Hinweise

- An persönlichen Schutzausrüstungen niemals Veränderungen, wie Bohren, Schneiden oder Bekleben vornehmen.
- Die Produkte der persönlichen Schutzausrüstung müssen stets richtig angelegt und eingestellt werden. Achten Sie immer auf sicheren Sitz der Produkte.
- Sofern die Produkte gewartet werden müssen, führen Sie die Wartung nach Herstellerangaben, regelmäßig und sorgfältig durch.
- Beachten Sie die zugelassenen Einsatz- und Umgebungsbedingungen.
- Beachten Sie die angegebenen Lagerbedingungen.
- Sollten Sie weitergehende Informationen benötigen, so wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

### Gehörschutz 3001 STAR

Der Gehörschutz 3001 STAR ist ein Kapselgehörschützer mit höhenverstellbaren Kapseln, Absorptionsinlagen und Kopfbügel (Kunststoff).

**DE****ACHTUNG! Gefahr von Gehörschäden!**

Im Lärmbereich sind Kapselgehörschützer ständig zu tragen.

Bei unsachgemäßer Verwendung, verringert sich die Schutzwirkung des Kapselgehörschützers erheblich.

Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Schweißabsorbieren“ oder „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

**Benutzung**

(► S. 2, Punkt 7)

Die Kapseln sind ergonomisch geformt, der Pfeil auf der Kapsel muss nach oben zeigen. Setzen Sie den Kapselgehörschützer so auf, dass die Kapseln die Ohren komplett umschließen.

Ermittelt nach EN 13819-2:2002 Abschnitt 4.2 „Akustische Prüfverfahren“

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standardabweichung (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV-Wert (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Die Prüfung wurde durchgeführt durch die europäische notifizierte Stelle Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, Kenn-Nr. 0121.

**Reinigung**

Der Kapselgehörschützer kann mit einem in warmer Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vor erneuter Benutzung gut trocknen lassen. Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten, Schaber oder andere Materialien, die Absorptionseinlagen oder Dichtungskissen beschädigen könnten. Kapselgehörschützer nicht in Wasser tauchen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Chemikalien (das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beschädigt werden). Weitere Angaben sollten beim Hersteller bzw. Reinigungsmittelhersteller angefordert werden. Nur Reinigungsmittel verwenden, die für den Benutzer unschädlich sind.

**Wartung**

Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig zum Beispiel auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden.

Der Kopfbügel darf nicht verbogen oder unnötig verstellt werden, denn die richtige Spannkraft dieses Elements ist ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Dämmeigenschaften.

**Aufbewahrung**

Vor und nach dem Gebrauch ist der Kapselgehörschützer sauber und staubfrei aufzubewahren. Bei Raumtemperatur in trockenen Räumen lagern (relative Luftfeuchtigkeit < 90 %). Beim Transport vor Beschädigungen schützen.

- Die Kapseln an die Ohren anlegen und durch Verschieben so einstellen, dass der Kopfbügel leicht auf dem Kopf aufliegt.
- Kontrollieren Sie, dass die Dichtungskissen die Ohrmuscheln gut umschließen und dicht am Kopf anliegen.

**Hinweise zu Einsatzbedingungen****ACHTUNG! Einsatzbedingungen beachten!**

Prüfen Sie vor der Benutzung, ob der Gehörschutz für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet ist. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass der Gehörschutz die notwendige Schalldämmung für die Art des Einsatzes in dem Bereich, in dem der Gehörschutz angewendet werden soll, erreicht.

**Schalldämmung**

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standardabweichung (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV-Wert (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

**Feinstaubmaske**

Die Feinstaubmaske ist eine Einweg-Atemschutzgerät – also für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei richtiger Benutzung werden Nase und Mund abgedeckt, so dass die eingeatmete Luft (entsprechend der angegebenen Kategorie) gefiltert wird.

**Benutzung**

- Setzen Sie die Feinstaubmaske auf und prüfen Sie die Dichtigkeit, bevor Sie luftverschmutzte Bereiche betreten (► Aufsetzen der Feinstaubmaske – S. 4).
- Tragen Sie die Feinstaubmaske solange Sie der Luftverschmutzung ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie die Feinstaubmaske gemäß den entsprechenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Entsorgen Sie die Feinstaubmaske und verwenden Sie eine neue, wenn
  - die Feinstaubmaske während des Aufenthalts in einem verschmutzten Raum entfernt wurde.
  - die Feinstaubmaske so verschmutzt ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und/oder der Tragekomfort schlecht ist.
  - die Feinstaubmaske beschädigt ist.
- Verlassen Sie den verschmutzten Bereich umgehend, wenn Schwindel, Übelkeit oder andere Beschwerden auftreten.
- Entsorgen Sie die Feinstaubmaske nach einmaligem Gebrauch und höchstens 8 Stunden Gebrauchsdauer (maximal ein Arbeitsgang).

**Aufsetzen der Feinstaubmaske**

1. Halten Sie die Feinstaubmaske so in der Hand, dass die Bänder frei herunter hängen (► S. 2, Punkt 1).
2. Halten Sie die Feinstaubmaske unter das Kinn mit dem Nasenaufsatz nach außen (► S. 2, Punkt 2).

3. Nehmen Sie das obere Gummiband und ziehen es über Kopf und Nacken bis unterhalb der Ohren. Die Feinstaubmaske mit einer Hand an das Gesicht haltend, ziehen Sie anschließend das untere Gummiband über den Kopf bis oberhalb der Ohren (► S. 2, Punkt 3).
4. Damit die Feinstaubmaske die richtige Form annimmt, nehmen Sie die Fingerspitzen beider Hände und biegen die Metallverstärkung so, dass sie sich an die Form Ihrer Nase anpasst (► S. 2, Punkt 4).

#### Prüfung der Dichtigkeit

(► S. 2, Punkt 5)

- Nehmen Sie beide Hände, halten Sie sie über die Feinstaubmaske und atmen Sie kräftig aus.
- Fühlen Sie, ob zwischen Maske und Gesicht Luft entweicht.
- Stellen Sie die Feinstaubmaske erneut mit der Metallverstärkung ein und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder.

Falls erforderlich: Erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder, indem Sie Knoten in das Gummiband machen.

Diesen Vorgang wiederholen sie, bis die Maske zufriedenstellend sitzt.

Es ist unwahrscheinlich, dass die Feinstaubmaske einwandfrei sitzt, falls Gesichtshaare unter der Dichtlinie am Gesicht sind.

#### Hinweise zu Einsatzbedingungen



**ACHTUNG! Einsatzbedingungen beachten!** Einweg-Atemschutzgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 klassifiziert. Prüfen Sie vor der Benutzung die Kategorie zu der das Atemschutzgerät gehört; dieses ist auf der Verpackung und dem Atemschutzgerät angegeben. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Atemschutzgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemschutzgerät angewendet werden soll, erreicht.



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Feinstaubmasken versorgen nicht mit Sauerstoff! Feinstaubmasken nicht benutzen:

- Bei Feuerwehreinsätzen
- In sauerstoffarmen Bereichen wie zum Beispiel Tanks oder anderen schlecht belüfteten Bereichen – Sauerstoffgehalt geringer als 17% (UK19%)
- In explosiver Atmosphäre
- In Bereichen, in denen die Verschmutzung oder ihre Konzentration unbekannt oder lebensbedrohlich ist

- FFP1-Masken können bis zum 4-fachen des Grenzwertes, aber **nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, Mikroorganismen und Enzyme** eingesetzt werden.
- FFP2-Masken können bis zum 10-fachen des Grenzwertes, mit Ausnahme von radioaktiven Stoffen, Viren und Enzymen eingesetzt werden.

- FFP3-Masken sind bis zum 30-fachen des Grenzwertes einsetzbar.

#### Reinigung

Die Feinstaubmaske darf nicht gereinigt oder mehrmals benutzt werden.

#### Aufbewahrung

##### Unbenutzte Feinstaubmasken

Bewahren Sie unbenutzte Feinstaubmasken in einem geschlossenen Behältnis auf und lagern Sie diese trocken in nicht verschmutzten Räumen (relative Luftfeuchtigkeit < 70 %) zwischen +5 und +55 °C. Beim Transport vor Beschädigungen schützen.

##### Benutzte Feinstaubmasken

Die Feinstaubmaske ist ausschließlich für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nach Gebrauch muss die Feinstaubmaske entsorgt werden.

#### Augenschutzgerät

Das Augenschutzgerät schützt Ihre Augen vor dem Eindringen von Fremdkörpern entsprechend der angegebenen Kategorie.

#### Benutzung

(► S. 2, Punkt 6)

Sie erhalten das Augenschutzgerät fertig montiert. Einstellmöglichkeiten am Kopfband benutzen um einen festen Sitz zu gewährleisten.

#### Hinweise zu Einsatzbedingungen



**ACHTUNG! Einsatzbedingungen beachten!** Prüfen Sie vor der Benutzung, ob das Augenschutzgerät für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet ist. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Augenschutzgerät den notwendigen Schutz für die Art des Einsatzes in dem Bereich, in dem der Augenschutz angewendet werden soll, erreicht.

Verwendungsbereich Tragkörper

- Stoß mit niedriger Energie (nach EN 166:2001)

Verwendungsbereich Sichtscheibe

- Stoß mit niedriger Energie (nach EN 166:2001)



**Hinweis:** Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte das Augenschutzgerät mit dem Buchstaben „T“ direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT, oder AT.

Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe „T“ folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

**DE**

**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** •Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

- Bei verkratzter oder beschädigter Sichtscheibe oder einem beschädigten Tragekörper ist das gesamte Augenschutzgerät auszutauschen.
- Augenschutzgeräte gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit können durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

### Reinigung

Reinigen Sie das Augenschutzgerät lediglich mit für optische Linsen vorgesehenen Reinigungstüchern oder Flüssigkeiten, allenfalls mit warmen Wasser und einer milden Seife. Nehmen Sie zum Trocknen nur sehr weiche, fett- und fusselfreie Tücher.

### Desinfektion

Zur Desinfektion der Augenschutzgeräte fragen Sie bitte im Einzelfall bei LUX nach.

## Technische Daten

Modell	Gehörschutz 3001 STAR	Feinstaubmaske	Augenschutzgerät
Artikelnummer		106200	
Klassifizierung	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norm	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Gewicht	190 g	11 g	60 g

### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur in trockenen Räumen lagern (relative Luftfeuchtigkeit < 90 %). Beim Transport vor Beschädigungen schützen. Die Lagerung in der Brillenbox schützt optimal vor Verschmutzung und anderen Einflüssen.

### Entsorgung

#### Gerät entsorgen

Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

#### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Folien, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

### Störungen und Hilfe



#### GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

## Prima di iniziare...

### Utilizzo in conformità con le disposizioni

I prodotti sono previsti come dispositivi di protezione individuale per le orecchie, gli occhi e le vie respiratorie. Prestare attenzione ad un utilizzo conforme alle disposizioni. Si prega di prestare attenzione alle indicazioni che verranno fornite nelle norme e nelle leggi presentate.

I prodotti non sono adatti ad usi commerciali ed industriali.

Ogni altro utilizzo è contrario alla destinazione d'uso. Dalla destinazione di uso contraria, dalle modifiche del prodotto o dall'uso di parti, che non sono collaudate e rilasciate dal produttore, possono emergere danni imprevedibili!

### Altri simboli

Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso.



Condizioni di stoccaggio: umidità relativa



Condizioni di stoccaggio: Intervallo di temperatura



Data di scadenza:  
aaaa/mm = anno/mese



Protezione oculare



Protezione uditiva – cuffie per le orecchie



Protezione per le vie respiratorie/maschera per polveri sottili

## Per la vostra sicurezza

### Indicazioni generali di sicurezza

- Per un utilizzo in sicurezza di questa apparecchiatura, l'utente deve aver letto e capito queste istruzioni per l'uso prima di far funzionare il prodotto per la prima volta.
- Tenere sempre le istruzioni per l'uso a portata di mano.
- Qualora il prodotto venisse venduto o ceduto ad altri, bisogna consegnare in ogni caso anche queste istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni di sicurezza! Se si ignorano le precauzioni di sicurezza si metterà in pericolo se stessi e gli altri.
- Il prodotto va tenuto al di fuori della portata dei bambini. Conservare il prodotto al sicuro dai bambini e dalle persone non autorizzate.
- Le trasformazioni e le modifiche di propria iniziativa del prodotto nonché l'utilizzo di componenti non omologate sono vietati.

### Uso/posto di lavoro

- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo se è adeguatamente in ordine. Se l'apparecchio o una sua parte sono guasti deve intervenire una persona specializzata.
- Attenersi sempre alle norme di sicurezza, sanitarie e di lavoro nazionali e internazionali.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.
- I minori di 12 anni e gli utenti che non hanno sufficiente dimestichezza con l'uso dell'apparecchio, non possono utilizzarlo.
- Le persone che per motivi fisici, psichici o sensoriali non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e prudente, non possono utilizzarlo.
- Lavorare sempre con cautela e solo in buone condizioni di salute: La fatica, la malattia, il consumo di alcolici, l'effetto di medicinali e di stupefacenti rendono irresponsabili, perché non si è più in grado di usare con sicurezza il dispositivo.

### Manutenzione

- Si possono effettuare soltanto gli interventi di manutenzione e le risoluzioni dei guasti descritti in questo manuale. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati da personale qualificato.
- Utilizzare soltanto ricambi originali. Soltanto questi ricambi sono concepiti e adatti per questo apparecchio. Gli altri ricambi non soltanto invalidano la garanzia, ma possono mettere in pericolo voi e ciò che vi circonda.

### Indicazioni specifiche per l'apparecchio

- Non modificare mai il dispositivo di protezione individuale effettuando dei fori, tagli o incollaggi.
- I dispositivi di protezione individuale devono sempre essere indossati ed utilizzati correttamente. Prestare sempre attenzione ad un sicuro posizionamento del prodotto.
- Se i prodotti necessitano di una manutenzione, esse deve essere effettuata in conformità con le indicazioni del produttore in maniera regolare ed accurata.
- Prestare attenzione alle condizioni di uso e dell'ambiente circostante.
- Prestare attenzione alle condizioni di stoccaggio indicate.
- Se sono necessarie ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al relativo produttore.

### Dispositivo di protezione uditiva 3001 STAR

Il dispositivo di protezione uditiva 3001 STAR è una cuffia di protezione con capsule regolabili in altezza, con inserti fonoassorbenti e cerchietto (in plastica).



## IT



**AVVISO! Pericolo di danni all'udito!** In zone rumorose, le cuffie devono essere indossate continuamente.

In caso di utilizzo non conforme alle disposizioni, l'effetto protettivo delle cuffie diminuisce sensibilmente.

Il rivestimento delle cuffie "assorbi sudore" o "igienici" possono compromettere le prestazioni acustiche delle cuffie protettive.

**Utilizzo**

(► P. 2, punto 7)

Le cuffie sono ergonomiche, la freccia raffigurata sulla cuffia deve essere rivolta verso l'alto. Posizionare le cuffie in modo tale da coprire interamente le orecchie.

Garantito in conformità con EN 13819-2:2002, par. 4.2 „verifica acustica“

Frequenza (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valore medio (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Deviazione standard (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Valore APV (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

La verifica è stata effettuata da un ente europeo designato, ossia dall'istituto delle associazioni lavorative per la sicurezza sul lavoro, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, targhetta num. 0121.

**Pulizia**

Le cuffie possono essere pulite con una soluzione saponosa tiepida e con un panno umido. Prima di riutilizzare le cuffie bisogna farle asciugare completamente. Non utilizzare delle spazzole abrasive, raschietti o altri materiali che possono danneggiare i componenti fonoassorbenti o i cuscinetti insonorizzanti. Non immergere le cuffie nell'acqua. Per la pulizia non bisogna utilizzare delle sostanze chimiche (il prodotto può essere danneggiato da alcune di esse). E' possibile richiedere ulteriori informazioni al produttore del dispositivo o al produttore del detergente. Usare solo detergenti non dannosi per l'utente.

**Manutenzione**

Le cuffie, e soprattutto i cuscinetti isolanti, possono usurarsi e quindi bisogna sempre controllare che non ci siano segni evidenti di usura o di rottura.

Il cerchietto non deve essere piegato e non deve subire inutili sollecitazioni meccaniche, poiché la corretta tensione è un elemento molto importante per garantire le corrette proprietà isolanti.

**Conservazione**

Prima e dopo l'uso, il dispositivo di protezione uditiva deve essere conservato in un ambiente pulito e privo di polvere. Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto (umidità relativa al < 90 %). Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

**Maschera per polveri sottili**

La maschera per polveri sottili è un dispositivo di protezione delle vie respiratorie - quindi è monouso. Per un corretto utilizzo della maschera bisogna coprire il naso e la bocca in modo tale che l'aria respirata (in base alla categoria indicata) venga filtrata correttamente.

- Posizionare e regolare le cuffie in modo tale che il cerchietto poggi leggermente sulla testa.
- Controllare che i cuscinetti isolante coprano interamente le orecchie e che siano ben saldi appoggiati ad esse.

**Indicazioni per le condizioni di utilizzo**

**AVVISO! Tenere conto delle condizioni di utilizzo!** Prima dell'utilizzo, controllare se tale protezione uditiva è effettivamente adatta all'uso previsto per essa. E' responsabilità dell'utente assicurarsi che la protezione uditiva raggiunga il livello di protezione adeguato al tipo di utilizzo e all'ambiente di lavoro.

**Isolamento acustico****Utilizzo**

- Indossare la maschera per polveri sottili e verificare la tenuta, prima di entrare in ambienti con aria contaminata (► Indossare la maschera per polveri sottili - p. 8).
- Indossare la maschera per polveri sottili, finché siete esposti ad aria contaminata.
- Utilizzare la maschera per polveri sottili in conformità con le norme sanitarie e di sicurezza.
- Smaltire correttamente la maschera per polveri sottili ed utilizzarne una nuova quando
  - vi siete tolti la maschera in un ambiente con aria contaminata.
  - La maschera è talmente sporca che vi impedisce di respirare correttamente e/o è ormai difficile da indossare.
  - La maschera è danneggiata.
- Abbandonare subito l'area contaminata se si presentano capogiri, nausea o altri sintomi simili.
- Cambiare la maschera dopo ogni utilizzo e dopo un utilizzo continuativo di un massimo di 8 ore (al massimo un ciclo di lavoro).

**Indossare la maschera per polveri sottili**

1. Tenere la maschera nella mano facendo pendere liberamente i cordoncini verso il basso (► P. 2, punto 1).
2. Tenere la maschera per polveri sottili sotto il mento con la parte per il naso verso l'esterno (► P. 2, punto 2).
3. Afferrare il cordoncino in gomma e tirarlo fino alla nuca e fin sotto le orecchie. Tenere la maschera per polveri sottili saldamente al volto e passare il cordoncino in gomma sulla testa e sopra le orecchie (► P. 2, punto 3).
4. Per far assumere alla maschera la corretta forma del vostro volto, bisogna piegare i rinforzi in metallo per modellarla alla forma del vostro naso (► P. 2, punto 4).



### Controllo della tenuta

(► P. 2, punto 5)

- Prendere la maschera fra le mani, tenerla saldamente e respirare energicamente.
- Se sentite che fra la maschera e il vostro volto scorre dell'aria.
- Allora regolate meglio la forma dei rinforzi metallici e/o aumentate la tensione dei cordoncini in gomma.

Se necessario: Aumentate la tensione dei cordoncini in gomma, facendo dei nodi nei cordoncini stessi.

Ripetere questo procedimento finché non viene raggiunta una tensione soddisfacente.

E' improbabile che la maschera aderisca perfettamente se rimangono impigliati dei capelli fra il vostro volto e il contorno della maschera stessa.

### Indicazioni per le condizioni di utilizzo



**AVVISO! Tenere conto delle condizioni di utilizzo!** I dispositivi di protezione per le vie respiratorie sono classificati in conformità con una delle categorie FFP1, FFP2 e FFP3. Prima dell'utilizzo, verificare a quale categoria appartiene il dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Essa è indicata sull'imballaggio del dispositivo stesso. E' responsabilità dell'utente assicurarsi che il dispositivo raggiunga un livello di protezione adeguato al tipo di utilizzo e all'ambiente di lavoro.



**PERICOLO! Pericolo di vita!** Le maschere per polveri sottili non erogano ossigeno!

Non usare le maschere per polveri sottili:

- Durante incendi
  - In ambienti poveri di ossigeno, come container o altre aree poco ventilate – con tasso di ossigeno sotto il 17% (UK19%)
  - In ambienti esplosivi
  - In aree con concentrazioni di inquinamento sconosciuto, che potrebbe essere dannosa per la vita dell'utente.
- Le maschere FFP1 possono essere usate fino al quadruplo del loro valore limite ma **non in presenza di sostanze, microrganismi ed enzimi cancerogeni o radioattivi.**
  - Le maschere FFP2 possono essere usate fino dieci volte il loro valore limite ad eccezione di di sostanze, virus ed enzimi radioattivi.
  - Le maschere FFP3 possono essere usate fino a 30 volte il loro valore limite.

### Pulizia

La maschera per polveri sottili non deve essere pulita e non deve essere utilizzata più di una volta.

### Conservazione

#### Maschere per polveri sottili non utilizzate

Conservare le maschere non utilizzate in un recipiente chiuso e immagazzinarlo in un luogo pulito e asciutto (umidità relativa al < 70 %) con una temperatura fra +5 e +55 °C. Durante il trasporto evitare danni al prodotto.

### Maschere per polveri sottili già utilizzate

La maschera per polveri sottili è esclusivamente monouso. Subito dopo l'uso essa deve essere smaltita correttamente.

### Dispositivo di protezione oculare

Il dispositivo di protezione oculare protegge gli occhi, evitando l'ingresso di corpi esterni, in conformità con la categoria indicata.

### Utilizzo

(► P. 2, punto 6)

L'utente ha un dispositivo di protezione oculare già montato. Utilizzare le opzioni di regolazione del cordoncino, per garantire una posizione stabile del dispositivo stesso.

### Indicazioni per le condizioni di utilizzo



**AVVISO! Tenere conto delle condizioni di utilizzo!** Prima dell'utilizzo, controllare se tale protezione oculare è effettivamente adatta all'uso previsto per essa. E' responsabilità dell'utente assicurarsi che la il dispositivo di protezione oculare raggiunga il livello di protezione adeguato al tipo di utilizzo e all'ambiente di lavoro.

#### Area di utilizzo corpo portante

- Impatto con energia di basso livello (in conformità con EN 166:2001)

#### Area di utilizzo visiera

- Impatto con energia di basso livello (in conformità con EN 166:2001)



**Nota:** Nel caso in cui sia necessaria una protezione contro piccoli oggetti ad alte temperature, il dispositivo di protezione oculare deve essere contrassegnato col carattere „T“ per indicarne l'intensità d'urto, ossia FT, BT, o AT.

Se al carattere per l'intensità d'urto non segue il carattere "T", il dispositivo di protezione oculare può essere utilizzato solo in ambienti con particelle movimentate ad alta velocità.



#### PERICOLO! Rischio di lesioni! •Le

- sostanza a contatto con la pelle del soggetto interessato possono portare a delle reazioni allergiche, se esso è ipersensibile.
- Se la visiera è graffiata o danneggiata o se il corpo portante del dispositivo è danneggiato, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
- I dispositivi di protezione oculare adatti a particelle movimentate ad alta velocità si possono danneggiare a causa di forti impatti e possono rappresentare un pericolo per l'utente se essi vengono indossati sopra i classici occhiali da vista.

# IT

## Pulizia

Pulire il dispositivo di protezione oculare con un panno per lenti ottiche o con detergenti appositi, o in ogni caso con acqua e un sapone non aggressivo. Per asciugarlo bisogna utilizzare un panno morbido e senza pelucchi.

## Disinfezione

Per la disinfezione del dispositivo di protezione oculare si prega di rivolgersi alla LUX, facendo riferimento al singolo caso.

## Conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto (umidità relativa al < 90 %). Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da eventuali danni. La conservazione nell'apposito box per occhiali protegge al meglio dalla sporcizia e da altri elementi.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Si prega di informarsi presso il proprio comune riguardo allo smaltimento.

## Dati Tecnici

Modello	Dispositivo di protezione uditiva 3001 STAR	Maschera per polveri sottili	Dispositivo di protezione oculare
Codice articolo		106200	
Classificazione	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norma	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Peso	190 g	11 g	60 g

Con lo smaltimento separato gli apparecchi usati vengono destinati al riciclaggio o ad altre forme di riutilizzo. In questo modo si contribuisce ad impedire che ad es. eventuali sostanze dannose finiscano nell'ambiente.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è costituito da cartone e da pellicole con il contrassegno corrispondente, che ne indica il riciclaggio.

- Provvedete al riutilizzo di questi materiali.

## Guasti ed Assistenza



**PERICOLO! Pericolo di vita!** Le riparazioni inadeguate possono causare un incerto funzionamento dell'apparecchiatura. Con ciò si mette a repentaglio la propria vita e quella dell'ambiente circostante.

## Avant de commencer...

### Usage conforme

Les produits sont prévus pour un équipement de protection personnel pour l'ouïe, les yeux et les voies respiratoires. Lors de leur utilisation, les conditions d'intervention autorisées doivent être respectées. Veuillez à respecter les mentions complémentaires dans les directives et normes indiquées.

Les produits ne sont pas appropriés à une exploitation commerciale ou industrielle.

Toute autre utilisation n'est pas conforme aux finalités. Des dommages imprévisibles peuvent se produire suite à une utilisation non conforme, des modifications sur le produit ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été contrôlées ou validées par le fabricant !

### Pictogrammes divers

Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Conditions de stockage : humidité relative de l'air



Conditions de stockage : plage de température



Date de péremption :  
aaaa/mm = année/mois



Protection oculaire



Protection pour les oreilles/serre-tête



Protection respiratoire/masque antipoussières fines

## Pour votre sécurité

### Consignes de sécurité générales

- Afin de garantir une manipulation sûre de l'appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris ce manuel d'utilisation avant la première utilisation.
- Toujours conserver le manuel d'utilisation à portée de main.
- Si vous vendez ou remettez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement également y joindre le présent manuel d'utilisation.
- Respectez toutes les consignes de sécurité ! Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, vous vous exposez au danger et mettez la vie d'autres personnes en péril.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants. Conservez l'appareil dans un lieu sûr hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

- Il est strictement interdit de transformer et de procéder à des modifications personnelles sur l'appareil. L'utilisation de pièces non homologuées est également interdite.

### Utilisation/Poste de travail

- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, la réparation doit alors être réalisée par un professionnel.
- Veuillez toujours à respecter les directives de travail, de sécurité et sanitaires nationales et internationales en vigueur.
- Il est strictement interdit de mettre l'appareil en service si une défectuosité a été détectée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.
- Il est strictement interdit aux enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans ainsi qu'aux utilisateurs non suffisamment familiarisés avec la commande de l'appareil d'utiliser ce dernier.
- Les personnes qui, en raison de l'absence de propriétés physiques, psychiques ou sensorielles, ne sont pas en mesure de manipuler l'appareil avec sécurité et circonspection, ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Travaillez toujours avec précaution et uniquement lorsque vous êtes en bonne santé : travailler par fatigue, maladie, sous l'emprise de l'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez pas utiliser l'appareil avec sécurité.

### Maintenance

- Seuls les travaux de maintenance et les éliminations de pannes ici décrits peuvent être réalisés. Tous les autres travaux sont strictement réservés à un professionnel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. L'utilisation d'autres pièces de rechange conduit non seulement à une perte de la garantie, mais vous pouvez également mettre votre environnement en péril et vous exposez vous-même à des dangers.

### Remarques spécifiques à l'appareil

- Ne procédez jamais à des modifications sur les équipements de protection personnels (alésage, découpage ou collage).
- Les produits de l'équipement de protection personnel doivent toujours impérativement être correctement positionnés et réglés. Veuillez toujours à une installation sûre des produits.
- Si les produits doivent être entretenus, réalisez la maintenance régulièrement et consciencieusement selon les mentions fournies par le fabricant.
- Veuillez à respecter les conditions d'intervention et d'environnement autorisées.
- Veuillez à respecter les conditions de stockage mentionnées.
- Si vous avez besoin d'informations complémentaires, veuillez vous adresser au fabricant.

**FR****Protection pour les oreilles 3001 STAR**

La protection pour les oreilles 3001 STAR est un serre-tête avec des capsules réglables en hauteur, des coussins absorbants et un cintrage (matière plastique).

**AVIS ! Risque de nuisance auditive !**

Dans un périmètre soumis au bruit, le serre-tête doit être porté en permanence.

En cas d'utilisation non conforme, l'effet de protection du serre-tête est nettement réduit.

L'enveloppe des coussins d'étanchéité avec les "absorbants de transpiration" ou les "housses hygiéniques" peut entraver la performance acoustique du serre-tête.

**Utilisation**

(► P. 2, point 7)

Les capsules sont de forme ergonomique, la flèche sur la capsule doit pointer vers le haut. Positionnez le serre-tête de protection de telle manière sur la tête que les capsules englobent intégralement les oreilles.

Déterminée selon la norme EN 13819-2 :2002 section 4.2 "Procédure de contrôle acoustique"

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valeur moyenne (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Écart standard (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Valeur APV (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Le contrôle a été réalisé par le bureau européen enregistré pour la sécurité du travail "Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit", Alte Heerstraße 111 à 53757 Sankt Augustin (Allemagne), Code 0121.

**Nettoyage**

Le serre-tête de protection peut être nettoyé avec un chiffon humidifié dans de l'eau savonneuse chaude. Laissez bien sécher avant de l'utiliser de nouveau. N'utilisez pas de brosses grattantes, de grattoirs ou d'autres matériaux qui pourraient endommager les coussins d'absorption ou d'étanchéité. Ne plongez pas le serre-tête de protection dans l'eau. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques (le produit risque d'être endommagé par certaines substances chimiques). Demandez si nécessaire des informations complémentaires auprès du fabricant ou du fabricant des produits de nettoyage. Utilisez uniquement des produits de nettoyage qui ne sont pas nocifs pour l'utilisateur.

**Maintenance**

Les serre-tête de protection et en particulier les coussins d'étanchéité peuvent s'user suite à leur utilisation. Il est pour cette raison conseillé d'examiner fréquemment le produit en vue d'éventuels cassures et fissures.

Le cintrage du serre-tête ne doit pas être plié ou réglé excessivement étant donné que la force de tension adéquate de cet élément est un facteur important pour le respect des propriétés insonorisantes.

- Installez les capsules sur les oreilles et les décaler de telle manière que le cintrage soit légèrement posé sur la tête.
- Contrôlez que les coussins d'étanchéité englobent bien le lobe des oreilles et soient bien collés sur la tête.

**Remarques relatives aux conditions d'intervention****AVIS ! Veillez à respecter les conditions d'intervention !**

Avant l'utilisation, contrôlez si la protection pour les oreilles est appropriée pour les conditions d'intervention prévues. Il incombe à l'utilisateur de garantir que la protection pour les oreilles atteint l'insonorisation nécessaire pour le type d'intervention dans le domaine dans lequel la protection pour les oreilles est destinée à être utilisée.

**Insonorisation****Stockage**

Avant et après l'utilisation, le serre-tête de protection doit être conservé à l'abri de la poussière et dans un état de parfaite propreté. Stockez dans des locaux secs à température ambiante (humidité relative de l'air < 90 %). Lors du transport, protégez des dommages.

**Masque antipoussières fines**

Le masque antipoussières fines est un appareil de protection respiratoire jetable - donc destiné à une utilisation unique. Lorsqu'il est correctement utilisé, le nez et la bouche sont recouverts ce qui permet de filtrer l'air inspiré (selon la catégorie indiquée).

**Utilisation**

- Enfilez le masque antipoussières fines et contrôlez l'étanchéité avant de pénétrer dans des périmètres où l'air est pollué (► Positionnement du masque antipoussières fines - p. 13).
- Portez le masque antipoussières fines tant que vous êtes exposé à la pollution de l'air.
- Utilisez le masque antipoussières fines en conformité avec les dispositions de sécurité et sanitaires correspondantes.
- Jetez le masque antipoussières fines et utilisez-en un nouveau lorsque
  - le masque antipoussières fines a été retiré pendant le séjour dans un local pollué.
  - le masque antipoussières fines est tellement encrassé que vous avez des difficultés à respirer et/ou que le confort de port du masque est mauvais.

- le masque antipoussières fines est endommagé.
- Quittez immédiatement le périmètre pollué si vous avez des vertiges, des nausées ou d'autres douleurs.
- Jetez le masque antipoussières fines après son utilisation et suite à une utilisation maximale de 8 heures (une session de travail maximum).

#### Positionnement du masque antipoussières fines

1. Maintenez le masque antipoussières fines dans la main de telle manière que les bandes pendent dans le vide (► P. 2, point 1).
2. Maintenez le masque antipoussières fines sous le menton avec la partie du nez tournée vers l'extérieur (► P. 2, point 2).
3. Prenez la bande caoutchoutée supérieure et passez-la au-dessus de la tête et de la nuque et tirez-la jusque sous les oreilles. Maintenez le masque antipoussières fines avec une main sur le visage et tirez ensuite la bande caoutchoutée inférieure au-dessus de la tête jusqu'au dessus des oreilles (► P. 2, point 3).
4. Afin que le masque antipoussières fines prenne la bonne forme, saisissez avec les pointes des doigts des deux mains le renforcement métallique et courbez-le afin qu'il s'adapte à la forme du nez (► P. 2, point 4).

#### Contrôle d'étanchéité

(► P. 2, point 5)

- Posez les deux mains sur le masque antipoussières fines et inspirez profondément.
- Contrôlez si de l'air passe entre le masque et le visage.
- Réglez de nouveau le masque antipoussières fines avec le renforcement métallique et/ou augmentez la tension des bandes caoutchoutées.

Si nécessaire : augmentez la tension des bandes caoutchoutées en faisant des noeuds dans cette dernière.

Répétez cette procédure jusqu'à ce que le masque soit installé de manière satisfaisante.

Il est peu probable que le masque antipoussières fines soit correctement positionné lors de la présence de poils sur le visage au niveau de la ligne d'étanchéité.

#### Remarques relatives aux conditions d'intervention



**AVIS ! Veillez à respecter les conditions d'intervention !** Les appareils de protection respiratoire jetables sont classifiés selon une des catégories FFP1, FFP2 et FFP3. Avant utilisation, vérifiez la catégorie à laquelle correspond l'appareil de protection respiratoire ; cette dernière est indiquée sur l'emballage et sur l'appareil de protection respiratoire. Il incombe à l'utilisateur de garantir que l'appareil de protection respiratoire atteigne le niveau de protection nécessaire pour le type et la concentration de la pollution dans le domaine dans lequel l'appareil de protection respiratoire est destiné à être utilisé.



**DANGER ! Danger de mort !** Des masques antipoussières fines n'alimentent pas en oxygène !

N'utilisez pas les masques antipoussières fines :

- dans le cadre d'interventions de sapeurs-pompiers
  - dans des périmètres pauvres en oxygène comme par exemple des réservoirs ou d'autres périmètres mal aérés - teneur en oxygène inférieure à 17% (UK19%)
  - dans une atmosphère explosive
  - dans des domaines dans lesquels la pollution ou sa concentration ne sont pas connues ou présentent un danger de mort
- Les masques FFP1 peuvent être utilisés jusqu'à une valeur 4 fois plus importante que la valeur seuil, mais **pas contre des substances cancérigènes et radioactives, des microorganismes et des enzymes.**
  - Les masques FFP2 peuvent être utilisés jusqu'à une valeur 10 fois supérieure à la valeur seuil, exception faite des substances radioactives, des virus et des enzymes.
  - Les masques FFP3 peuvent être utilisés jusqu'à une valeur 30 fois supérieure.

#### Nettoyage

Il est interdit de nettoyer ou d'utiliser plusieurs fois le masque antipoussières fines.

#### Stockage

##### Masques antipoussières fines inutilisés

Conservez les masques antipoussières fines non utilisés dans un récipient fermé et stockez ces derniers au sec dans des locaux propres (humidité relative de l'air < 70 %) entre +5 et +55 °C. Lors du transport, protégez les masques contre d'éventuels endommagements.

##### Masques antipoussières fines usagés

Le masque antipoussières fines est conçu pour une utilisation unique. Après utilisation, le masque antipoussières fines doit être jeté.

#### Appareil de protection oculaire

L'appareil de protection oculaire protège vos yeux de la pénétration de corps étrangers selon la catégorie indiquée.

#### Utilisation

(► P. 2, point 6)

L'appareil de protection oculaire est livré entièrement monté. Utilisez les possibilités de réglage au niveau de la bande de la tête pour garantir un bon positionnement.

**FR****Remarques relatives aux conditions d'intervention**

**AVIS ! Veillez à respecter les conditions d'intervention !** Avant l'utilisation, contrôlez si l'appareil de protection oculaire est approprié pour les conditions d'intervention prévues. Il incombe à l'utilisateur de garantir que l'appareil de protection oculaire atteigne la protection nécessaire pour le type d'intervention dans le domaine dans lequel la protection oculaire est destinée à être utilisée.

Domaine d'utilisation partie portante

- Choc avec faible énergie (selon EN 166 :2001)

Domaine d'utilisation vitre

- Choc avec faible énergie (selon EN 166 :2001)



**Remarque :** si une protection contre des particules à vitesse élevée dans le cas de températures extrêmes est nécessaire, il est recommandé d'apposer une mention sur l'appareil de protection oculaire avec la lettre "T", directement après la lettre désignant l'intensité du choc, c'est-à-dire FT, BT ou AT.

Si la lettre pour l'intensité du choc ne figure pas après la lettre "T", l'appareil de protection oculaire peut uniquement être utilisé à température ambiante contre des particules à vitesse élevée.



**DANGER ! Risque de blessure !** • Des matières entrant en contact avec la peau de la personne peuvent causer des réactions allergiques pour les personnes sensibles.

- Lorsque la vitre est rayée ou endommagée ou dans le cas d'une partie portante endommagée, l'ensemble de l'appareil de protection oculaire doit être remplacé.
- Les appareils de protection oculaire contre les particules à vitesse élevée peuvent représenter un risque en raison de la transmission des chocs pour la partie portante lorsqu'ils sont portés sur des lunettes de correction ordinaires.

**Caractéristiques techniques**

Modèle	Protection pour les oreilles	Masque antipoussières	Appareil de protection oculaire
	3001 STAR	fines	
Numéro d'article		106200	
Classification	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norme	EN 352-1 :2002	EN 149 :2001	EN 166 :2001
Poids	190 g	11 g	60 g

**Nettoyage**

Nettoyez l'appareil de protection oculaire simplement avec des lingettes de nettoyage ou des liquides prévus pour les lentilles optiques, au plus à l'eau chaude et avec un savon doux. Pour le sécher, utilisez uniquement des chiffons très doux, exempts de graisses et de peluches.

**Désinfection**

Pour la désinfection des appareils, veuillez demander conseil au cas par cas à LUX.

**Stockage**

Stockez dans des locaux secs à température ambiante (humidité relative de l'air < 90 %). Lors du transport, protégez des dommages. Le stockage dans la boîte à lunettes protège l'appareil de manière optimale des encrassements et d'autres influences.

**Mise au rebut****Mise au rebut de l'appareil**

Informez-vous auprès de votre commune des possibilités de mise au rebut réglementées.

Avec l'élimination séparée, vous remettez les appareils usagés à un centre de recyclage ou à d'autres formes de retraitement. Vous aidez ainsi à éviter que des matières polluantes soient éventuellement déposées dans l'environnement.

**Élimination de l'emballage**

L'emballage est composé de carton et de feuilles portant des indications correspondantes et qui peuvent être recyclées.

- Déposez ces matériaux aux endroits appropriés afin qu'ils soient recyclés.

**Pannes et solutions**

**DANGER ! Risque corporel et danger de mort !** Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.



## Before you begin...

### Proper use

The products are intended as protection for ears, eyes and airways. The approved conditions for use must be observed during application. Please observe the further information in the listed regulations and standards.

This products are not suitable for commercial or industrial use.

Any other use is improper. Unforeseeable damage may result from improper use, alterations to the product or the use of parts that have not been checked and approved by the manufacturer!

### Other symbols

Symbols which are on your device may not be removed or covered. Notes on the device which are no longer legible must be replaced immediately.



Read operating instructions before commissioning.



Storage conditions: relative humidity



Storage conditions: Temperature range



Expiration date:  
yyyy/mm = year/month



Eye protection



Ear protection/ear muffs



Respiratory protection/fine dust mask

## For your safety

### General safety instructions

- For safe handling of the device, the user must have read and understood the operating instructions before first use.
- Always keep instructions for use within reach.
- If you sell the device or pass it along to someone else, be sure to also include these instructions for use.
- Heed all safety instructions! If you do not observe the safety instructions you will endanger yourself and others.
- Keep the device away from children. Store the device in a place where it is safe from children and unauthorized persons.
- Conversions, independent modifications and the use of non-approved parts are not permitted.

### Operation/workplace

- The device must only be used if it is in perfect condition. If the device or part of the device is defective, have it repaired by an expert.
- Always heed the valid national and international safety, health and labour codes.

- The device must only be put into operation if no faults are found during the check-up. If a part is defective, it must absolutely be replaced before the next use.
- Children under 12 years of age and users who are not sufficiently acquainted with its operation, must not use the device.
- Persons unable to safely and carefully use the device due to physical, psychological and neural reasons must not use the device.
- Always use with care and when you are in good physical condition: Working under the effects of fatigue, illness, alcohol, medication and drugs is irresponsible, as you are no longer able to safely use the device.

### Maintenance

- Only such maintenance work and fault elimination described here may be carried out. All other work must be done by an expert.
- Only use original spare parts. Only these spare parts are designed and suitable for the device. The use of other spare parts not only voids the warranty, you can also endanger yourself and your environment.

### Device-specific notes

- Never make any changes to protective equipment such as drilling, cutting or gluing.
- The personal protective equipment must always be put on and adjusted correctly. Always make sure that the products fit correctly.
- If the products require maintenance, carry out the work regularly and with care, according to the manufacturer's instructions.
- Please observe the approved application and environmental conditions.
- Please observe the stated storage conditions.
- If you require further information, please contact the manufacturer.

## Ear protection 3001 STAR

The ear protection 3001 STAR is a pair of ear muffs with height-adjustable muffs, absorption inserts and headband (plastic).



**NOTICE! Danger of damage to the hearing!** Ear muffs must be worn in the noise area at all times.

The protective effect of the ear muffs is substantially reduced if used improperly.

The sheathing of the sealing pads with "sweat absorbers" or "hygienic covers" can impair the acoustic performance of the ear muffs.

### Use

(► P. 2, item 7)

The muffs are ergonomically shaped – the arrow on the muff must point upwards. Put on the ear muffs so that the muffs completely cover the ears.

- Place the muffs on your ears and adjust them so that the headband just touches your head.
- Check whether the sealing pads fit tightly around your ears and close to your head.



**GB****Information on conditions for use**

**NOTICE! Observe the conditions for use!** Before use, check whether the ear protection is suitable for the intended application conditions. The user is responsible for making sure that the ear protection reaches the necessary sound insulation for the type of application in the area in which the ear protection is to be used.

Determined acc. to EN 13819-2:2002 section 4.2 "Acoustic test methods"

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average value (dB)	8.5	13.9	20.7	22.8	31.1	30.8	32.4
Standard deviation (dB)	2.9	2.1	1.9	2.0	4.0	1.7	2.3
APV value (84%)	5.6	11.8	18.8	20.8	27.1	29.1	30.1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

The test was carried out by the European notified body Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, ID-no. 0121.

**Cleaning**

The ear muffs can be cleaned using a cloth and warm soapy water. Leave to dry well before using again. Do not use any scratching brushes, scrapers or other materials which could damage the absorption inserts or sealing pads. Do not immerse the ear muffs in water. Do not use chemicals for cleaning (the product may be damaged by certain chemical substances). Please ask the manufacturer or the manufacturer of the cleaning agents if you require further information. Only use cleaning agents that are not harmful for the user.

**Maintenance**

Ear muffs and particularly the sealing pads may wear with use and should therefore be regularly checked for breakage and cracks.

The headband must not be bent or unnecessarily mis-adjusted, because the correct tension of this element is an important factor for maintaining the insulating properties.

**Storage**

The ear muffs must be kept dry and free from dust before and after use. Store at room temperature in a dry place (relative humidity < 90 %). Protect from damage during transport.

**Fine dust mask**

The fine dust mask is a disposable respiratory apparatus – intended for one-time use only. When used correctly, the mouth and nose are covered, so that the breathed-in air (acc. to the stated category) is filtered.

**Use**

- Put on the fine dust mask and check for tightness before entering contaminated areas (► Putting on the fine dust mask – p. 16).
- Wear the fine dust mask as long as you are exposed to contaminated air.
- Use the fine dust mask acc. to the respective health and safety regulations.
- Dispose of the fine dust mask and use a new one, if

**Sound insulation**

- the fine dust mask has been removed during exposure in a contaminated area.
- the fine dust mask is so soiled that you have difficulty breathing and/or wearing comfort deteriorates.
- the fine dust mask is damaged.
- Leave the contaminated area immediately if dizziness, nausea or other complaints should arise.
- Dispose of the fine dust mask after use and at the most after 8 hours of use (max. one working cycle).

**Putting on the fine dust mask**

1. Hold the fine dust mask in your hand so that the ties hang down freely (► P. 2, item 1).
2. Hold the fine dust mask underneath the chin with the nosepiece facing outwards (► P. 2, item 2).
3. Take the top rubber tie and pull it over the head and neck to underneath the ears. Holding the fine dust mask to your face with one hand, pull the lower rubber tie over your head to above the ears (► P. 2, item 3).
4. So that the fine dust mask adopts the right shape, bend the metal reinforcement with the fingertips of both hands until it adapts to the shape of your nose (► P. 2, item 4).

**Testing for tightness**

(► P. 2, item 5)

- Take both hands, hold them over the fine dust mask and breathe out heavily.
- Feel whether air is escaping between the mask and your face.
- Re-adjust the fine dust mask with the metal reinforcement and/or increase the tension of the rubber ties.

If necessary: Increase the tension of the rubber ties by tying a knot into them.

Repeat this process until the mask fits properly.

It is improbable that the fine dust mask fits perfectly if facial hair is underneath the sealing line.

**Information on conditions for use**

**NOTICE! Observe the conditions for use!** Disposable respiratory apparatuses are classified according to one of the categories FFP1, FFP2 and FFP3. Before use, check which class the respiratory apparatus belongs to – it is stated on the packaging and on the apparatus. The user is responsible for making sure that the respiratory protection reaches the necessary safety level for the type and concentration of contamination in the area in which the respiratory protection is to be used.



**DANGER! Mortal danger!** Fine dust masks do not supply oxygen!

Do not use fine dust masks:

- for fire brigade operations
- in low-oxygen areas such as tanks or other badly ventilated areas – oxygen content less than 17% (UK19%)
- in explosive atmospheres
- in areas where the degree of contamination or its concentration is unknown or life-threatening

- FFP1 masks can be used up to 4 times the limit value, but **not for use against carcinogenic and radioactive substances, micro-organisms and enzymes.**
- FFP2 masks can be used up to ten times the limit value, with the exception of radioactive substances, viruses and enzymes.
- FFP3 masks can be used up to 30 times the limit value,.

**Cleaning**

The fine dust mask must not be cleaned or used several times.

**Storage****Unused fine dust masks**

Keep unused masks in a closed container and store them in a dry and non-contaminated area (relative humidity < 70 %) between +5 and +55 °C. Protect against damage during transport.

**Used fine dust masks**

The fine dust mask is intended for one-time use only. The fine dust mask must be disposed of after use.

**Eye protection apparatus**

The eye protection apparatus protects your eyes from foreign objects acc. to the stated category.

**Use**

(► P. 2, item 6)

You will receive the eye protection apparatus in assembled condition. Make use of the adjustment options on the headband to ensure a close fit.

**Information on conditions for use**

**NOTICE! Observe the conditions for use!** Before use, check whether the eye protection apparatus is suitable for the intended application conditions. The user is responsible for making sure that the eye protection apparatus reaches the necessary protection for the type of application in the area in which the eye protection is to be used.

**Application area support element**

- Low energy impact (acc. to EN 166:2001)

**Application area viewing lens**

- Low energy impact (acc. to EN 166:2001)



**Note:** In case protection against high-speed particles at extreme temperatures is necessary, the eye protection apparatus should be marked with the letter "T" directly after the letter for impact intensity, i. e. FT, BT, or AT.

If the letter "T" does not follow the letter for impact intensity, the eye protection apparatus must only be used at room temperature against high speed particles.



**DANGER! Risk of injury!** •Materials coming into direct contact with the skin can bring forth allergic reactions in sensitive persons.

- If the viewing lens is scratched or damaged, or if the support element is damaged, the entire eye protection apparatus must be replaced.
- Eye protection apparatuses against high speed particles can represent a danger for the support element by transmission of impacts, if they are worn over conventional glasses.

**Cleaning**

Only clean the eye protection apparatus with cleaning cloths or fluids intended for optical lenses, or with warm water and a mild detergent. To dry, only use very soft, grease-free and lint-free cloths.

**Disinfection**

Please contact LUX for information on the disinfection of the individual eye protection apparatuses.

**Storage**

Store at room temperature in a dry place (relative humidity < 90 %). Protect from damage during transport. Storage in the goggle box provides optimal protection against soiling and other influences.

**Disposal****Disposing of the device**

Please ask your local authorities for information on the disposal options available.

Separate disposal ensures that the used devices are submitted for recycling of other forms of re-use. This helps to prevent harmful substances from entering the environment.

**GB****Disposing of packaging**

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked films, which can be recycled.

- Submit these materials to a recycling facility.

**Faults and remedial measures****DANGER! Danger to life and limb!**

Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

**Technical data**

Model	Ear protection 3001 STAR	Fine dust mask 106200	Eye protection apparatus
Item number			
Classification	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Standard	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Weight	190 g	11 g	60 g

## Než začnete...

### Používání v souladu s určením

Výrobky jsou určeny jako osobní pomůcky pro ochranu sluchu, očí a dýchacích cest. Při použití je nutno dbát schválených podmínek používání. Dodržuje další údaje v uvedených předpisech a normách. Výrobky nejsou vhodné pro komerční nebo průmyslové použití.

Každé jiné použití není v souladu s určením. Jiným než stanoveným použitím, změnami na výrobku nebo použitím součástí, které nebyly testovány a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

### Jiné symboly

Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



Podmínky skladování: relativní vlhkost vzduchu



Podmínky skladování: rozmezí teplot



Datum skončení trvanlivosti: yyyy/mm = rok/měsíc



Ochrana očí



Ochrana sluchu/mušlové chrániče sluchu



Ochrana dýchacích cest/respirátor proti jemnému prachu

## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si musí uživatel před prvním použitím přístroje přečíst tento návod k použití a musí mu rozumět.
- Návod k použití uchovávejte tak, aby byl vždy po ruce.
- Pokud přístroj prodáváte nebo předáváte další osobě, předajte vždy i tento návod k použití.
- Respektujte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny! Nedbáte-li bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i jiné.
- Děti udržujte mimo dosah stroje. Ukládejte přístroj tak, aby byl zajištěný před dětmi a nepovolanými osobami.
- Zakázány jsou přestavby, svévolné změny na přístroji, stejně jako použití neschválených dílů.

### Obsluha/pracovní místo

- Přístroj se smí používat, jen když je v bezvadném stavu. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí je opravit odborník.

- Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně zdraví.
- Přístroj se smí uvést do provozu pouze tehdy, když při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutno ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.
- Přístroj nesmějí používat děti do 12 let, stejně jako osoby, které nejsou dostatečně seznámeny s obsluhou přístroje.
- Přístroj nesmějí používat osoby, které z důvodu snížených fyzických či duševních schopností, případně smyslových poruch nejsou schopny stroj bezpečně a obezřetně obsluhovat.
- Pracujte vždy obezřetně a jen když se cítíte dobře: Práce při únavě, nemoci, po požití alkoholu, pod vlivem léků nebo drog je nezpůsobivý hazard, protože pak nemůžete přístroj bezpečně ovládat.

### Údržba

- Smíte provádět jen ty údržbářské práce a odstraňovat jen ty závady, které jsou zde popsány. Veškeré další práce musí provádět výhradně odborník.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou konstruovány pro přístroj, a jsou pro něj vhodné. Jiné náhradní díly vedou nejen ke ztrátě záruky; můžete také ohrozit sebe nebo své okolí.

### Pokyny specifické pro daný přístroj

- Na osobních ochranných pomůckách nikdy neprovádějte změny jako je vrtání, řezání nebo slepování.
- Osobní ochranné pomůcky musí být vždy správně oblečeny a musí být dobře nastaveny. Vždy dbejte na to, aby Vám výrobek bezpečně padnul.
- Pokud musí být na výrobcích prováděna údržba, provádějte ji pravidelně a pečlivě podle údajů výrobce.
- Dodržujte schválené podmínky pro používání a okolní podmínky.
- Dodržujte uvedené podmínky skladování.
- Pokud byste potřebovali další informace, obraťte se prosím na výrobce.

## Ochrana sluchu 3001 STAR

Ochrana sluchu 3001 STAR je mušlový chránič sluchu s výškově nastavitelnými mušlemi, absorpčními vložkami a hlavovým obloukem (umělá hmota).



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození sluchu!** V hlučném prostředí je nutno mušlový chránič sluchu nosit stále.

Při nesprávném použití se značně snižuje ochranný účinek mušlového chrániče sluchu.

Akustický výkon mušlového chrániče sluchu může negativně ovlivnit obalení těsnících polštářků „potními usazeninami“ nebo „nehygienickým povlakem“.

### Použití

- S. 2, bod 7)

**CZ**

Mušle jsou ergonomicky tvarované, šipka na mušli musí ukazovat směrem nahoru. Nasaďte si mušlový chránič sluchu tak, aby mušle zcela obklopile uši.

- Přiložte mušle na uši a posunutím nastavte hlavový oblouk tak, aby lehce přiléhá k hlavě.
- Zkontrolujte, zda těsnicí polštářky dobře obklopují ušní boltec a těsně přiléhají k hlavě.

**Upozornění na podmínky použití**

**OZNÁMENÍ! Dodržujte podmínky použití!** Před použitím zkontrolujte, zda je ochrana sluchu vhodná pro dané podmínky použití. Uživatel musí odpovědně určit, zda v oblasti, ve které má být ochrana sluchu použita, poskytne při daném způsobu použití nutné tlumení hluku.

**Tlumení hluku**

Vypočítáno podle EN 13819-2:2002 oddíl 4.2 „Akustické zkušební metody“

kmitočet (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
střední hodnota (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
standardní odchylka (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV (upravená současná hodnota) (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Testování provedlo evropské notifikované místo profesního sdružení – Institut für Arbeitssicherheit (institut pro bezpečnost práce), Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, ident.č. 0121.

**Čištění**

Mušlový chránič sluchu lze čistit hadrem namočeným v teplém mýdlovém roztoku. Před dalším použitím jej nechte dobře vyschnout. Nepoužívejte žádné kartáče, škrabky nebo jiné materiály, které by mohly poškodit absorpční vložky nebo těsnicí polštářky. Neponořujte mušlové chrániče sluchu do vody. K čištění nepoužívejte žádné chemikálie (výrobek by se mohl určitými chemickými látkami poškodit). Další údaje si vyžádejte u výrobce resp. výrobce čisticích prostředků. Používejte jen takové čisticí prostředky, které nejsou škodlivé pro uživatele.

**Údržba**

Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštářky se mohou používáním opotřebovat a proto je nutno je často kontrolovat, zda například nevykazují známky prasklin nebo trhlin.

Hlavový oblouk se nesmí pokrývat nebo zbytečně nastavovat, protože správná upínací síla tohoto prvku je důležitý faktor pro zachování tlumících vlastností.

**Uložení**

Mušlový chránič sluchu je nutno před použitím i po něm uchovávat v čistém a bezprašném prostředí. Skladujte při pokojové teplotě v suchých prostorách (relativní vlhkost vzduchu < 90 %). Při přepravě chraňte před poškozením.

**Respirátor proti jemnému prachu**

Respirátor proti jemnému prachu je jednorázový prostředek ochrany dýchacích cest - je tedy určen pro jednorázové použití. Při správném použití je zakrytý nos a ústa, takže je vdechnovaný vzduch filtrovaný (podle uvedené kategorie).

**Použití**

- Respirátor proti jemnému prachu si nasaďte dříve než vstoupíte do prostoru se znečištěným vzduchem, a vyzkoušejte jeho těsnost (► Nasazení respirátoru proti jemnému prachu – s. 20).

- Respirátor proti jemnému prachu mějte nasažený po celou dobu přítomnosti ve znečištěné oblasti.
- Používejte respirátor proti jemnému prachu podle příslušných zdravotních a bezpečnostních ustanovení.
- Respirátor proti jemnému prachu zlikvidujte a použijte nový v těchto případech:
  - Respirátor proti jemnému prachu byl během pobytu ve znečištěném prostoru sejmут.
  - Respirátor proti jemnému prachu je tak znečištěný, že máte dýchací obtíže a/nebo použití není komfortní.
  - Respirátor proti jemnému prachu je poškozený.
- Ihned opusťte znečištěný prostor, pokud se dostaví závrať, nevolnost nebo jiné potíže.
- Respirátor proti jemnému prachu zlikvidujte po jednorázovém použití a nejpozději po 8 hodinách používání (maximálně jedna pracovní směna).

**Nasazení respirátoru proti jemnému prachu**

1. Respirátor proti jemnému prachu držte v ruce tak, aby pásky volně visely dolů (► S. 2, bod 1).
2. Uchopte respirátor proti jemnému prachu pod bradou tak, aby byl nosní nástavec směrem ven (► S. 2, bod 2).
3. Vezměte horní gumový pásek a táhněte jen přes hlavu a šiji až pod uši. Potom táhněte spodní gumový pásek přes hlavu až pod uši, respirátor proti jemnému prachu přitom jednou rukou přidržíte na obličejí (► S. 2, bod 3).
4. Aby respirátor proti jemnému prachu získal správný tvar, špičkami prstů obou rukou ohněte kovové výtuhy tak, aby se přizpůsobily tvaru Vašeho nosu (► S. 2, bod 4).

**Kontrola těsnosti**

(► S. 2, bod 5)

- Přiložte obě ruce přes respirátor proti jemnému prachu a silně vydechněte.
- Budete cítit, zda mezi respirátorem a obličejem uniká vzduch.

- Respirátor proti jemnému prachu znovu nastavte pomocí kovové výztuhy a/nebo zvyšte napětí gumových pásků.

Pokud je zapotřebí: Zvyšte napětí gumových pásků tím, že na nich uděláte uzly.

Opakujte tento postup tak dlouho, až respirátor sedí správně.

Pokud jsou pod těsnicími liniemi respirátoru vousy, je nepravděpodobné, že bude respirátor proti jemnému prachu správně sedět.

#### Upozornění na podmínky použití



**OZNÁMENÍ! Dodržujte podmínky použití!** Jednorázové prostředky pro ochranu dýchacích orgánů jsou klasifikovány jednou z kategorií FFP1, FFP2 nebo FFP3. Před použitím zkontrolujte kategorii, ke které prostředek pro ochranu dýchacích orgánů náleží, je uvedena na obale a na ochranném prostředku dýchacích orgánů. Uživatel musí odpovědně určit, zda prostředek pro ochranu dýchacích orgánů poskytne nutný stupeň ochrany pro druh a koncentraci znečištění v oblasti, ve které má být ochranný prostředek použit.



**NEBEZPEČÍ! Ohrožení života!** Respirátory proti jemnému prachu nedodávají kyslík!

Respirátory proti jemnému prachu nepoužívejte:

- Při požárních zásazích
- V oblastech s nízkým obsahem kyslíku, jako např. v nádržích nebo jiných špatně větraných oblastech – obsah kyslíku nižší než 17% (UK19%)
- Ve výbušném prostředí
- V oblastech, ve kterých není znám druh znečištění nebo jeho koncentrace nebo je život ohrožující

- Respirátory FFP1 lze použít do 4násobku mezní hodnoty, ale **ne proti rakovinotvorným a radioaktivním látkám, mikroorganismům a enzymům.**
- Respirátory FFP2 lze použít do 10násobku mezní hodnoty, s výjimkou radioaktivních látek, mikroorganismů a enzymů.
- Respirátory FFP3 lze použít až do 30násobku mezní hodnoty.

#### Čištění

Respirátor proti jemnému prachu se nesmí čistit nebo použít vícekrát.

#### Uložení

##### Nepoužité respirátory proti jemnému prachu

Nepoužité respirátory proti jemnému prachu uchovávejte v uzavřené nádobě, uložené v suchých a v neznečištěných prostorách (relativní vlhkost vzduchu < 70 %) mezi +5 a +55 °C. Při přepravě chraňte před poškozením.

##### Použité respirátory proti jemnému prachu

Respirátor proti jemnému prachu je určen výhradně k jednorázovému použití. Po použití se respirátor proti jemnému prachu musí zlikvidovat.

## Ochranné brýle

Ochranné brýle podle uvedené kategorie chrání Vaše oči před vniknutím cizích těles.

#### Použití

(► S. 2, bod 6)

Ochranné brýle obdržíte již smontované. Pro zajištění pevného usazení použijte možnosti nastavení na pásu kolem hlavy.

#### Upozornění na podmínky použití



**OZNÁMENÍ! Dodržujte podmínky použití!** Před použitím zkontrolujte, zda jsou ochranné brýle vhodné pro dané podmínky použití. Uživatel musí odpovědně určit, zda v oblasti, ve které mají být ochranné brýle použity, poskytnou při daném způsobu použití nutnou ochranu.

Oblast použití – nosná kostra

- náraz s nízkou energií (podle EN 166:2001)

Oblast použití – ochranný štít

- náraz s nízkou energií (podle EN 166:2001)



**Poznámka:** Pokud je zapotřebí ochrana proti částicím vysoké rychlosti při extrémních teplotách, měly by být ochranné brýle přímo za písmeny označujícími intenzitu nárazu označeny písmenem „T“, t. zn. FT, BT, nebo AT.

Pokud za písmeny označujícími intenzitu nárazu nenásleduje písmeno „T“, lze ochranné brýle použít proti částicím vysoké rychlosti jen při pokojových teplotách.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

- Látky, které se dostanou do pokožky po kontaktu s nosnou kostrou mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Při poškozeném nebo poškrábaném ochranném štítu nebo poškozené nosné kostře je nutno vyměnit celé brýle.
- Pokud má uživatel ochranné brýle proti částečkám vysoké rychlosti přes běžné dioptrické brýle, mohou pro uživatele představovat nebezpečí, vyvolané přenosem nárazů.

#### Čištění

Ochranné brýle čistěte pouze čistícími utěrkami nebo roztoky pro čištění optických čoček, eventuálně teplou vodou a jemným mýdlem. K čištění použijte jen velmi měkké utěrky, bez mastnoty a ořepů.

#### Dezinfekce

Na dezinfekci ochranných brýlí se v konkrétním případě zeptejte u firmy LUX.

#### Uložení

Skladujte při pokojové teplotě v suchých prostorách (relativní vlhkost vzduchu < 90 %). Při přepravě chraňte před poškozením. Uložení v pouzdře na brýle optimálně chrání před znečištěním a jinými vlivy.

**CZ****Likvidace****Likvidace přístroje**

Informujte se prosím o možnostech řízené likvidace ve své obci.

Oddělenou likvidací umožníte recyklaci nebo jiné formy znovu zhodnocení starých přístrojů. Pomůžete tím zabránit, aby se do životního prostředí dostaly látky, které by je za určitých okolností mohly zatěžovat.

**Technické údaje**

Model	Ochrana sluchu 3001 STAR	Respirátor proti jemnému prachu 106200	Ochranné brýle
Číslo výrobku		R 7010, FFP1	4303 PC
Klasifikace	3001	EN 149:2001	EN 166:2001
Norma	EN 352-1:2002	11 g	60 g
Hmotnost	190 g		

**Likvidace obalu**

Obal se skládá z lepenky a z příslušně označených plastových fólií, které lze recyklovat.

- Tyto materiály předejte k recyklaci.

**Poruchy a pomoc při jejich odstranění**

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění!** Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš přístroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.



## Skôr, ako začnete...

### Použitie v súlade s určením

Výrobky sú určené ako osobné ochranné prostriedky na ochranu sluchu, očí a dýchacích ciest. Pri použití sa musia dodržiavať schválené podmienky použitia. Prihliadajte na ďalšie údaje v uvedených predpisoch a normách.

Výrobky nie sú určené na profesionálne alebo priemyselné použitie.

Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri použití v rozpore s určením, pri zmenách na výrobku alebo použitím dielov, ktoré neboli výrobcom odskúšané alebo povolené, môžu vzniknúť nepredvídané škody!

### Ostatné symboly

Symby, ktoré sa nachádzajú na Vašom výrobku, nesmú byť odstránené alebo prekryté. Nečitateľné upozornenia na výrobku musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



Skladovacie podmienky: relatívna vlhkosť vzduchu



Skladovacie podmienky: Teplotný rozsah



Dátum najneskoršieho použitia:  
rrrr/mm = rok/mesiac



Ochrana očí



Ochrana sluchu/slúchadlové chrániče sluchu



Ochrana dýchacích ciest/maska na ochranu proti jemnému prachu

## Pre Vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečnú manipuláciu s týmto výrobkom je nutné, aby si používateľ výrobku pred jeho prvým použitím prečítal a pochopil jeho návod na použitie.
- Návod na použitie uchováajte vždy v dosahu.
- Ak zariadenie predáte alebo postúpíte ďalej, odovzdajte bezpodmienečne aj tento návod na použitie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné upozornenia, ohrozíte seba a iných.
- Zabráňte prístupu detí k výrobku. Výrobok uchováajte bezpečne pred deťmi a nepovolanými osobami.
- Prestavby, svojvoľné zmeny a použitie neschválených dielov sú zakázané.

### Obsluha/pracovisko

- Výrobok sa smie používať, keď je jednoznačne v poriadku. Ak je výrobok alebo jeho časť poškodená, musí byť opravená odborníkom.

- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.
- Výrobok sa môže uviesť do prevádzky až potom, čo prebehne skúška, pri ktorej nebudú zistené žiadne vady. Ak je nejaká časť poškodená, musí byť bezpodmienečne pred ďalším použitím vymenená.
- Deti do 12 rokov ako aj užívatelia, ktorí nie sú s obsluhou výrobku dostatočne oboznámení, ho nesmú používať.
- Výrobok nesmú používať osoby, ktorým nedostatočné psychické, fyzické alebo zmyslové schopnosti neumožňujú výrobok bezpečne a opatrne obsluhovať.
- Vždy pracujte s opatnosťou a v dobrom rozpolžení: Únava, choroba, požívanie alkoholu, vplyv liekov a drog sú nezodpovedné, pretože prístroj už viac nemôžete používať bezpečne.

### Údržba

- Je možné vykonať len tie údržbárske práce a opravy porúch, ktoré sú popísané v tomto návode. Všetky ostatné práce musí vykonať kvalifikovaný odborník.
- Používajte len originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú konštruované a vhodné pre tento výrobok. Použitie iných náhradných dielov nielenže vedie ku strate záruky, ale môže tiež ohroziť životné prostredie.

### Upozornenia špecifické pre výrobok

- Na osobných ochranných prostriedkoch nikdy nevykonávajte zmeny, ako vírtanie, rezanie alebo lepenie.
- Výrobky osobného ochranného vybavenia musia byť neustále riadne nasadené a nastavené. Vždy dbajte na spoľahlivé dosadenie výrobkov.
- Pokiaľ sa musia výrobky udržiavať, údržbu vykonávajte pravidelne a starostlivo podľa údajov výrobcu.
- Prihliadajte na schválené podmienky použitia a okolité podmienky.
- Dodržiavajte uvedené skladovacie podmienky.
- Pokiaľ by ste potrebovali ďalšie informácie, obráťte sa, prosím, na výrobcu.

### Ochrana sluchu 3001 STAR

Ochrana sluchu 3001 STAR je slúchadlovým chráničom sluchu s prestaviteľnými slúchadlami, absorpčnými vložkami a hlavovým ramienkom (plast).



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia sluchu!** V priestoroch s výskytom hluku sa musia neustále nosiť slúchadlové chrániče sluchu.

Pri neodbornom použití sa podstatne znižuje ochranný účinok slúchadlových chráničov sluchu.

Obalenie tesniacich podušiek „pohlcovačmi potu“ alebo „hygienickými návkami“ môže obmedziť akustický výkon slúchadlových chráničov sluchu.

### Použitie

► S. 2, bod 7)

**SK**

Slúchadlá sú ergonomicky tvarované, šípka na slúchadle musí ukazovať smerom hore. Slúchadlový chránič sluchu si nasadzte tak, aby slúchadlá kompletne obklopovali uši.

- Slúchadlá nasadzte na uši a presúvaním ich nasadzte tak, aby hlavové ramienko ľahko dosadalo na hlavu.
- Prekontrolujte, či tesniace podušky dobre obklopujú ušné mušle a priliehajú tesne k hlave.

**Upozornenia k podmienkam použitia**

**OZNÁMENIE! Dodržiavajte podmienky použitia!** Pred použitím prekontrolujte, či je ochrana sluchu vhodná na predpokladané podmienky použitia. Užívateľ je povinný zabezpečiť, aby ochrana sluchu dosahovala potrebné tmenie zvuku pre druh použitia v priestore, v ktorom sa má ochrana sluchu používať.

**Tmenie zvuku**

Stanovené podľa EN 13819-2:2002 odsek 4.2 „Akustický skúšobný postup“

Frekvencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerná hodnota (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Štandardná odchýlka (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Hodnota ASP (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Kontrola bola vykonaná európskym notifikačným úradom – Profesný inštitút pre pracovnú bezpečnosť, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, identifikačné číslo 0121.

**Čistenie**

Slúchadlový chránič sluchu sa môže čistiť handričkou navlhčenou v teplom mydlovom roztoku. Pred opätovným použitím ho nechajte dobre osušiť. Nepoužívajte kefy spôsobujúce škrabance, škrabky alebo iné materiály, ktoré by mohli poškodiť absorpčné vložky alebo tesniace podušky. Slúchadlový chránič sluchu neponárajte do vody. Na čistenie nepoužívajte chemikálie (výrobok sa môže pôsobením určitých chemických substancií poškodiť). Ďalšie údaje si vyžiadajte u výrobcu príp. výrobcu čistiacieho prostriedku. Používajte iba čistiacie prostriedky, ktoré sú neškodné pre užívateľa.

**Údržba**

Slúchadlový chránič sluchu a obzvlášť tesniace podušky sa môžu používaním opotrebovať a preto by sa mali často kontrolovať napríklad na znaky puklín a trhlín.

Hlavové ramienko sa nesmie ohýbať ani zbytočne prestavovať, lebo správna prítlačná sila tohto prvku je dôležitým faktorom pre zachovanie zvukovo izolačných vlastností.

**Skladovanie**

Pred použitím a po použití sa musí slúchadlový chránič sluchu uskladniť očistený a bez prachu. Ochranné prostriedky skladujte v suchých priestoroch pri izbovej teplote (relatívna vlhkosť vzduchu < 90 %). Počas prepravy ich chráňte pred poškodením.

**Maska na ochranu proti jemnému prachu**

Maska na ochranu proti jemnému prachu je jednorazovým prostriedkom na ochranu dýchacích ciest – teda určená na jedno použitie. Pri správnom použití sa zakryje nos a ústa tak, že sa filtruje vdychovaný vzduch (podľa uvedenej kategórie).

**Použitie**

- Predtým, ako vstúpite do priestoru so znečisteným vzduchom, nasadzte si masku na ochranu proti jemnému prachu (► Nasadenie masky na

ochranu proti jemnému prachu – s. 24).

- Masku na ochranu proti jemnému prachu noste dovtedy, pokiaľ budete vystavení znečistenému vzduchu.
- Masku na ochranu proti jemnému prachu používajte podľa príslušných zdravotných a bezpečnostných predpisov.
- Masku na ochranu proti jemnému prachu zlikvidujte a použite novú, ak
  - bola maska počas pobytu v znečistenom priestore odstránená.
  - je maska na ochranu proti jemnému prachu znečistená tak, že máte ťažkosti s dýchaním a/alebo je zlý komfort nosenia.
  - je maska na ochranu proti jemnému prachu poškodená.
- Ak sa vyskytnú závraty, nevoľnosť alebo iné ťažkosti, bezodkladne opustíte znečistený priestor.
- Masku na ochranu proti jemnému prachu zlikvidujte po jednorazovom použití alebo po dobe používania maximálne 8 hodín (maximálne jeden pracovný cyklus).

**Nasadenie masky na ochranu proti jemnému prachu**

1. Masku na ochranu proti jemnému prachu držte v ruke tak, aby pásiky voľne viseli smerom dole (► S. 2, bod 1).
2. Masku na ochranu proti jemnému prachu držte pod bradou s časťou pre nos smerom von (► S. 2, bod 2).
3. Zoberte vrchný gumový pásik a pretiahnite ho cez hlavu a zátýlok až pod uši. Masku na ochranu proti jemnému prachu pridržiňte jednou rukou na tvári, následne pretiahnite spodný gumový pásik cez hlavu až nad uši (► S. 2, bod 3).
4. Masku na ochranu proti jemnému prachu takto zaujme správny tvar, končekmi prstov oboch rúk vytvarujte kovové zosilnenie tak, že sa prispôbí tvaru vášho nosa (► S. 2, bod 4).

**Kontrola tesnosti**

- (► S. 2, bod 5)
- Obidve ruky pridržiňte na maske na ochranu proti jemnému prachu a intenzívne vydýchajte.

- Budete cítiť, či medzi maskou a tvárou uniká vzduch.
- Masku na ochranu proti jemnému prachu opätovne nastavte pomocou kovového zosilnenia a/alebo zvýšte napnutie gumových pásov.

V prípade potreby: Napnutie gumových pásov zvýšite tak, že na gumovom pásku urobíte uzol.

Tento proces opakujte dovtedy, kým maska uspokojivo nedosadá.

Je nepravdepodobné, že bude maska na ochranu proti jemnému prachu dosadať bezchybne, ak sa na tvári pod tesniacou líniou nachádzajú vlasy tváre.

#### Upozornenia k podmienkam použitia



**OZNÁMENIE! Dodržiavajte podmienky použitia!** Jednorazové prostriedky na ochranu dýchacích ciest sú triedené podľa jednej z kategórií FFP1, FFP2 a FFP3. Pred použitím prekontrolujte kategóriu, do ktorej patrí prostriedok na ochranu dýchacích ciest; toto je uvedené na balení a na prostriedku na ochranu dýchacích ciest. Užívateľ je povinný zabezpečiť, aby prostriedok na ochranu dýchacích ciest dosahoval potrebný ochranný stupeň pre druh a koncentráciu znečistenia v priestore, v ktorom sa má používať.



**NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života!** Masky na ochranu proti jemnému prachu nenapájajte kyslíkom!

Masky na ochranu proti jemnému prachu nepoužívajte:

- Pri požiarnych zásahoch
- V priestoroch s nedostatkom kyslíka ako napríklad v nádržiacich alebo v iných zle vetraných priestoroch – obsah kyslíka menší ako 17% (UK19%)
- Vo výbušnom prostredí
- V priestoroch, v ktorých je znečistenie alebo jeho koncentrácia neznáma alebo je životu nebezpečná
- Masky FFP1 sa môžu používať do 4-násobku hraničnej hodnoty, ale **nie proti rakovinotvorným a rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom a enzýmom.**
- Masky FFP2 sa môžu používať do 10-násobku hraničnej hodnoty, s výnimkou rádioaktívnych látok, vírusov a enzýmov.
- Masky FFP3 je možné použiť do 30-násobku hraničnej hodnoty.

#### Čistenie

Maska na ochranu proti jemnému prachu sa nesmie čistiť ani viackrát používať.

#### Skladovanie

##### Nepoužité masky na ochranu proti jemnému prachu

Nepoužité masky na ochranu proti jemnému prachu chráňte v uzatvorenej nádobe a tieto skladujte v suchu a v neznečistenom prostredí (relatívna vlhkosť vzduchu < 70 %) medzi +5 a +55 °C. Počas prepravy ich chráňte pred poškodením.

##### Použité masky na ochranu proti jemnému prachu

Maska na ochranu proti jemnému prachu je určená výhradne na jednorazové použitie. Po použití sa musí maska na ochranu proti jemnému prachu zlikvidovať.

#### Prostriedok na ochranu očí

Prostriedok na ochranu očí chráni vaše oči pred vniknutím cudzích telies podľa uvedenej kategórie.

#### Použitie

(► S. 2, bod 6)

Prostriedok na ochranu očí získate kompletne zmontovaný. Aby sa zabezpečilo pevné dosadnutie, použite možnosti nastavenia na hlavovom pásku.

#### Upozornenia k podmienkam použitia



**OZNÁMENIE! Dodržiavajte podmienky použitia!** Pred použitím prekontrolujte, či je prostriedok na ochranu očí vhodný na predpokladané podmienky použitia. Užívateľ je povinný zabezpečiť, aby prostriedok na ochranu očí dosahoval potrebnú ochranu pre druh použitia v priestore, v ktorom sa má ochrana očí používať.

Oblasť použitia – nosné teleso

- Náraz s nízkou energiou (podľa EN 166:2001)

Oblasť použitia – priezor

- Náraz s nízkou energiou (podľa EN 166:2001)



**Poznámka:** Ak je potrebná ochrana proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, mal by byť prostriedok na ochranu očí označený písmenom „T“ priamo po písmene označujúcom intenzitu nárazu, tzn. FT, BT alebo AT.

Ak za písmenom označujúcim intenzitu nárazu nasleduje písmeno „T“, smie sa prostriedok na ochranu očí používať iba proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.

- Ak je poškrábaný alebo poškodený priezor alebo poškodené nosné teleso, musí sa celý prostriedok na ochranu očí vymeniť.
- Prostriedky na ochranu očí proti časticiam s vysokou rýchlosťou môžu pri prenose nárazov na nosnú časť predstavovať riziko, ak sa pod nimi nosia bežné korekčné okuliare.

#### Čistenie

Prostriedky na ochranu očí čistite iba pomocou čistiacich handričiek určených pre optické šošovky alebo kvapalinami, v prípade potreby teplou vodou a jemným mydlom. Na sušenie používajte iba veľmi jemné handričky bez obsahu vlákien a mazív.

#### Dezinfekcia

Na dezinfekciu prostriedkov na ochranu očí sa v jednotlivých prípadoch, prosím, opýtajte u firmy LUX.

**SK****Skladovanie**

Ochranné prostriedky skladujte v suchých priestoroch pri izbovej teplote (relatívna vlhkosť vzduchu < 90 %). Počas prepravy ich chráňte pred poškodením. Skladovanie v boxoch na okuliare ich optimálne chráni pred znečistením a inými vplyvmi.

**Likvidácia****Likvidácia produktov**

O možnostiach regulovanej likvidácie sa prosím informujte vo vašej obci.

Oddelenou likvidáciou dochádza k recyklácii starých produktov alebo k iným formám ich opätovného zhodnotenia. Pomôžete tým zabrániť, aby sa podľa okolností do životného prostredia dostali znečisťujúce látky.

**Technické údaje**

Model	Ochrana sluchu 3001 STAR	Maska na ochranu proti jemnému prachu	Prostriedok na ochranu očí
Číslo výrobku		106200	
Zatriedenie	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norma	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Hmotnosť	190 g	11 g	60 g

**Likvidácia obalu**

Obal pozostáva z lepenky a primerane označených fólií, ktoré sa môžu recyklovať.

- Tieto materiály dodajte na opätovné zhodnotenie.

**Poruchy a pomoc**

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že Váš výrobok nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a Vaše okolie.

## Przed rozpoczęciem pracy...

### Przeznaczenie produktu

Produkty są środkami ochrony osobistej narządów słuchu, oczu i dróg oddechowych. Podczas użycia należy przestrzegać dopuszczonych warunków pracy. Należy przestrzegać informacji zawartych w podanych przepisach i normach.

Produkty nie są przeznaczone do celów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej lub przemysłowej.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, modyfikacje produktu oraz użycie części niezbadanych i niezatwierdzonych przez producenta może spowodować straty materialne trudne do przewidzenia!

### Inne symbole

Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



Warunki przechowywania: względna wilgotność powietrza



Warunki przechowywania: zakres temperatur



Data ważności:  
yyyy/mm = rok/miesiąc



Ochrona oczu



Ochrona słuchu/ochronniki do uszu



Ochrona dróg oddechowych/maska przeciwpyłowa

## Dla własnego bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Dla zapewnienia bezpiecznej pracy przy użyciu tego urządzenia jego użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze w dostępnym miejscu.
- W przypadku sprzedaży lub transferu urządzenia, prosimy o przekazanie wraz z nim również instrukcji obsługi.
- Przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa wiąże się z zagrożeniem dla użytkownika i osób trzecich.
- Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.

- Zabrania się dokonywania przeróbek i samowolnych zmian urządzenia oraz stosowania niedopuszczonych części.

### Obsługa/stanowisko pracy

- Urządzenie można używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jego części są uszkodzone, muszą one zostać naprawione przez specjalistę.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i bezpieczeństwa.
- Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że przy kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, koniecznie ją naprawić przed następnym użyciem.
- Dzieci poniżej 12 roku życia oraz użytkownicy, którzy nie są wystarczająco zapoznani z obsługą urządzenia, nie mogą go używać.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby, których stan fizyczny lub umysłowy nie gwarantuje bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem.
- Pracować zawsze ostrożnie i przy dobrym samopoczuciu: zmęczenie, choroba, spożycie alkoholu, wpływ leków i narkotyków są objawami lekkomyślności, gdyż bezpieczna obsługa urządzenia w takim stanie nie jest możliwa.

### Konserwacja

- Dopuszczalne jest tylko wykonywanie opisanych tutaj operacji serwisowych i usuwanie podanych tu zakłóceń. Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez specjalistę.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Tylko te części zamienne zostały skonstruowane specjalnie dla tego urządzenia i są dla niego odpowiednie. Stosowanie innych części zamiennych powoduje nie tylko utratę gwarancji, lecz także może być ryzykowne dla użytkownika i jego otoczenia.

### Wskazówki związane z danym urządzeniem

- Nigdy nie można dokonywać żadnych modyfikacji środków ochrony osobistej, takich jak wiercenie, cięcie lub zaklejanie.
- Produkty środków ochrony osobistej muszą być zawsze prawidłowo ułożone i wyregulowane. Należy zwrócić uwagę na bezpieczne położenie produktów.
- Jeśli produkty wymagają konserwacji, należy wykonywać ją zgodnie z informacjami producenta, regularnie i starannie.
- Należy przestrzegać dopuszczonych warunków pracy i otoczenia.
- Należy przestrzegać podanych warunków przechowywania.
- Jeśli potrzeba więcej informacji, należy zwrócić się do producenta.

### Ochrona słuchu 3001 STAR

Ochrona słuchu 3001 STAR jest ochronnikiem do uszu z osłonami o regulowanej wysokości, mechanizmami absorpcji i pałąkiem (z tworzywa sztucznego).

**PL**

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu!** W obszarze hałasu należy ciągle nosić ochronniki do uszu.

Niewłaściwe użycie znacznie zmniejsza efektywność ochronników do uszu.

Owiniecie poduszek uszczelniających „materiałami wchłaniającymi pot” lub „wkładkami higienicznymi” może pogorszyć wydajność akustyczną ochronników do uszu.

### Użytkowanie

(► Str. 2, ustęp 7)

Oslony mają kształt ergonomiczny, strzałka na osłonach musi wskazywać do góry. Ochronnik należy założyć tak, aby osłony całkowicie zakrywały uszy.

Według normy EN 13819-2:2002, rozdział 4.2 „Akustyczne metody kontroli”

Częstotliwość (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standardowa różnica (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Wartość APV (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Kontrola została przeprowadzona przez certyfikowaną europejską instytucję – Instytut Bezpieczeństwa Pracy, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, nr ident. 0121.

### Czyszczenie

Ochronniki do uszu można czyścić ściereczką zwilżoną w ciepłym ługu mydlanym. Przed ponownym użyciem dobrze wysuszyć. Nie należy używać rysujących szczotek, skrobaków lub innych materiałów, które mogą uszkodzić mechanizmy absorpcji lub poduszki uszczelniające. Nie zanurzać ochronników w wodzie. Do czyszczenia nie używaj środków chemicznych (produkt może ulec uszkodzeniu z powodu niektórych substancji chemicznych). Więcej informacji należy zdobyć od producenta bądź producenta środków czyszczących. Stosować tylko środki czyszczące, które nie są szkodliwe dla użytkownika.

### Konserwacja

Podczas stosowania ochronniki do uszu, a w szczególności poduszki uszczelniające, mogą ulec zużyciu i dlatego należy je często sprawdzać na przykład pod kątem pęknięć i rys.

Pałaka nie należy wyginać lub przestawiać bez potrzeby, ponieważ właściwa siła napinająca tego elementu jest ważnym czynnikiem do zachowania właściwości tłumiących.

### Przechowywanie

Przed i po użyciu ochronniki do uszu należy przechowywać w miejscu czystym i wolnym od pyłu. Przechowywać w suchych pomieszczeniach w temperaturze pokojowej (względna wilgotność powietrza < 90 %). Podczas transportu chronić przed uszkodzeniami.

### Maska przeciwpyłowa

Maska przeciwpyłowa jest jednorazowym urządzeniem ochrony dróg oddechowych – a więc przeznaczonym do jednorazowego użycia. Przy właściwym

- Przyłożyć osłony na uszy i przesuwając je wyregulować tak, aby pałak lekko przylegał do głowy.
- Sprawdzić, czy poduszki uszczelniające dobrze zakrywają małżowiny uszne i szczelnie przylegają do głowy.

### Wskazówki do warunków pracy



#### UWAGA! Przestrzegać warunków pracy!

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy ochrona słuchu przeznaczona jest do panujących warunków pracy. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że ochrona słuchu osiąga wymagany stopień tłumienia hałasu dla rodzaju użycia w obszarze, w którym ma zostać zastosowana.

### Tłumienie hałasu

użytkowaniu zakryty jest nos i usta w ten sposób, że wdychane powietrze (zgodnie z podaną kategorią) jest filtrowane.

### Użytkowanie

- Przed wejściem do obszaru zanieczyszczonego powietrza należy założyć maskę przeciwpyłową i sprawdzić ją pod kątem szczelności (► Zakładanie maski przeciwpyłowej – str. 28).
- Maskę przeciwpyłową należy zawsze nosić przebywając w miejscach o zanieczyszczonym powietrzu.
- Maskę przeciwpyłową należy używać zgodnie z odpowiednimi przepisami zdrowia i bezpieczeństwa.
- Maskę przeciwpyłową należy zutilizować i użyć nową, gdy
  - została zdjęta w czasie pobytu w zanieczyszczonym pomieszczeniu.
  - jest tak zanieczyszczona, że występują trudności z oddychaniem i/lub jest słaby komfort noszenia.
  - została uszkodzona.
- Jeśli pojawią się zawroty głowy, nudności lub inne kłopoty zdrowotne, należy natychmiast opuścić zanieczyszczony obszar.
- Maskę przeciwpyłową należy zutilizować po jednorazowym wykorzystaniu i najpóźniej po 8 godzinach stosowania (maksymalnie jeden cykl roboczy).

### Zakładanie maski przeciwpyłowej

1. Maskę przeciwpyłową należy trzymać w rękę tak, aby paski swobodnie zwisały (► Str. 2, ustęp 1).
2. Maskę przeciwpyłową należy trzymać pod podbródkiem z nasadą na nos zwróconą na zewnątrz (► Str. 2, ustęp 2).



3. Należy chwycić górny pasek gumowy i przeciągnąć przez głowę i kark poniżej uszu. Maskę przeciwpyłową należy przytrzymać jedną ręką przy twarzy i przeciągnąć dolny pasek gumowy przez głowę poniżej uszu (► Str. 2, ustęp 3).
4. Aby maska przeciwpyłowa przyjęła właściwy kształt, należy końcówkami palców obydwu rąk wygiąć metalowy wspornik tak, aby dopasował się do kształtu nosa (► Str. 2, ustęp 4).

#### Kontrola szczelności

(► Str. 2, ustęp 5)

- Przyłożyć obydwie ręce do maski przeciwpyłowej i głęboko odetchnąć.
- Należy stwierdzić, czy między maską a twarzą przedostaje się powietrze.
- Należy ponownie wyregulować maskę przeciwpyłową metalowym wspornikiem i/lub zwiększyć napięcie pasków gumowych.

W razie konieczności: zwiększyć napięcie pasków gumowych, robiąc na nim węzeł.

Tą czynność należy powtarzać, aż maska będzie ułożona zadowalająco.

Nie jest możliwe, aby maska przeciwpyłowa ułożona była prawidłowo, jeśli pod linią uszczelnienia na twarzy znajduje się zarost.

#### Wskazówki do warunków pracy



##### UWAGA! Przestrzegać warunków pracy!

Jednorazowe urządzenia ochrony dróg oddechowych są sklasyfikowane według jednej z kategorii FFP1, FFP2 i FFP3. Przed użyciem należy sprawdzić kategorię, do której należy urządzenie ochrony dróg oddechowych. Jest ona podana na opakowaniu i urządzeniu ochrony dróg oddechowych. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że urządzenie ochrony dróg oddechowych osiąga wymagany stopień ochrony rodzaju i koncentracji zanieczyszczeń w obszarze, w którym ma zostać zastosowane.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia! Maski przeciwpyłowe nie dostarczają tlenu!

Masek przeciwpyłowych nie należy używać:

- Przy gaszeniu pożarów
  - W miejscach o niewielkiej zawartości tlenu, na przykład w zbiornikach lub innych słabo wietrzonych obszarach – zawartość tlenu niższa niż 17% (UK19%)
  - W atmosferze grożącej wybuchem
  - W miejscach, gdzie zanieczyszczenie lub jego koncentracja nie są znane lub zagrażają życiu
- Maski FFP1 można stosować do 4-krotnego przekroczenia wartości granicznej, ale **nie w przypadku występowania rakotwórczych i radioaktywnych substancji, mikroorganizmów i enzymów.**

- Maski FFP2 można stosować do 10-krotnego przekroczenia wartości granicznej, za wyjątkiem substancji radioaktywnych, wirusów i enzymów.
- Maski FFP3 można stosować do 30-krotnego przekroczenia wartości granicznej.

#### Czyszczenie

Maski przeciwpyłowej nie wolno czyścić ani używać wielokrotnie.

#### Przechowywanie

##### Nie używane maski przeciwpyłowe

Nie używane maski przeciwpyłowe należy przechowywać w zamkniętym zbiorniku i magazynować suche w niezanieczyszczonych pomieszczeniach (względna wilgotność powietrza < 70 %) między +5 a +55 °C. Podczas transportu chronić przed uszkodzeniami.

##### Zużyte maski przeciwpyłowe

Maska przeciwpyłowa jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego zastosowania. Po użyciu maskę przeciwpyłową należy zutylizować.

#### Urządzenie ochrony oczu

Urządzenie ochrony oczu chroni je przed przedostaniem się ciał obcych zgodnie z podaną kategorią.

#### Użytkowanie

(► Str. 2, ustęp 6)

Urządzenie ochrony oczu dostarczane jest w stanie zmontowanym. Skorzystaj z możliwości regulacji za pomocą opaski na głowę, aby zapewnić stabilne osadzenie.

#### Wskazówki do warunków pracy



##### UWAGA! Przestrzegać warunków pracy!

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie ochrony oczu przeznaczone jest do panujących warunków pracy. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że urządzenie ochrony wzroku osiąga wymagany stopień ochrony dla rodzaju użycia w obszarze, w którym ma zostać zastosowane.

Zakres stosowania elementu nośnego

- Uderzenie z niewielką energią (wg EN 166:2001)

Zakres stosowania szybki

- Uderzenie z niewielką energią (wg EN 166:2001)



**Wskazówka:** Jeśli wymagana jest ochrona przeciw cząsteczkom o dużej prędkości przy ekstremalnych temperaturach, to urządzenie ochrony oczu powinno być oznaczone literą „T” bezpośrednio po literze oznaczającej intensywność uderzenia, tzn. FT, BT lub AT.

Jeśli po literze oznaczającej intensywność uderzenia nie ma litery „T”, to urządzenie ochrony oczu można używać tylko w temperaturze pokojowej przeciwko cząsteczkom o dużej prędkości.



PL



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** •Substancje czynne, które zetkną się ze skórą, mogą u osób wrażliwych wywołać reakcje alergiczne.

- W przypadku zarysowań lub uszkodzeń szybki bądź uszkodzeń elementu nośnego należy wymienić całe urządzenie ochrony oczu.
- Urządzenia ochrony oczu przeciw cząsteczkom o dużej prędkości mogą powodować przenoszenie uderzeń i stanowić zagrożenie dla osób, które pod spodem noszą zwykłe okulary korekcyjne.

### Czyszczenie

Urządzenie ochrony oczu należy czyścić tylko ściereczkami lub płynami przeznaczonymi do soczewek optycznych, zawsze ciepłą wodą i delikatnym mydłem. Do suszenia należy stosować tylko bardzo miękkie nie włókniste ściereczki.

### Dezynfekcja

Informacje na temat dezynfekcji urządzeń ochrony oczu można uzyskać w firmie LUX.

### Przechowywanie

Przechowywać w suchych pomieszczeniach w temperaturze pokojowej (względna wilgotność powietrza < 90 %). Podczas transportu chronić przed

### Dane techniczne

Model	Ochrona słuchu 3001 STAR	Maska przeciwpyłowa	Urządzenie ochrony oczu
Numer produktu		106200	
Klasyfikacja	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norma	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Masa	190 g	11 g	60 g

uszkodzeniami. Przechowywanie w pudełku na okulary optymalnie chroni przed zanieczyszczeniem i innymi wpływami.

### Utylizacja

#### Utylizacja urządzenia

Zasięgnąć informacji o możliwościach uregulowanej utylizacji urządzenia we właściwej placówce komunalnej.

Dzięki oddzielnej utylizacji zużyte urządzenia są oddawane do recyklingu lub znajdują inną formę ponownego wykorzystania. W ten sposób można zapobiec dostawianiu się szkodliwych substancji do środowiska.

#### Utylizacja opakowania

Opakowanie jest wykonane z kartonu i odpowiednio oznakowanych folii, które można oddać do recyklingu.

- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

### Zakłócenia i ich usuwanie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia i zdrowia!** Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

## Pred začetkom uporabe...

### Predvidena uporaba

Izdelki so namenjeni kot osebna zaščitna oprema za sluh, oči in dihalne poti. Pri uporabi je treba upoštevati dovoljene pogoje uporabe. Upoštevajte nadaljnja navodila v navedenih predpisih in standardih. Izdelki niso primerni za obrtno ali industrijsko uporabo.

Vsaka drugačna uporaba je nenamenska. Zaradi nenamenske uporabe, spreminjanja izdelka ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni preveril in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

### Drugi simboli

Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo si preberite navodila za uporabo.



Skladiščni pogoji: relativna zračna vlažnost



Skladiščni pogoji: temperaturno območje



Rok uporabe:  
yyyy/mm = leto/mesec



Ščitnik za oči



Zaščitne slušalke/naglavne slušalke



Zaščita dihal/protiprašna maska

## Napotki za vašo varnost

### Splošna varnostna navodila

- Za varno uporabo naprave mora uporabnik pred prvo uporabo naprave prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite v dosegu.
- Če boste napravo prodali ali jo podarili, naslednjemu uporabniku izročite tudi ta navodila za uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! V primeru neupoštevanja varnostnih navodil ogrožate sebe in druge osebe.
- Otrokom preprečite dostop do naprave. Napravo shranite tako, da preprečite dostop otrok in nepooblaščenih oseb do naprave.
- Prepovedane so predelave, samovoljne spremembe na napravi ter uporaba neodobrenih delov.

### Upravljanje/delovno mesto

- Napravo lahko uporabljate samo, če deluje povsem brezhibno. V primeru okvare naprave ali sestavnega dela mora napravo pred uporabo popraviti strokovno usposobljena oseba.

- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne predpise ter predpise v zvezi z zdravjem in varstvom pri delu.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo, če pri preverjanju ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je letega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.
- Otroci do 12. leta starosti ter uporabniki, ki navodil za uporabo ne poznajo dovolj dobro, ne smejo uporabljati naprave.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je zaradi zmanjšanih fizičnih in psihičnih sposobnosti ali okvarjenih čutil ne morejo varno in preudarno upravljati.
- Izdelek vedno uporabljajte preudarno in samo, ko ste v dobrem stanju: utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, delo pod vplivom zdravil in narkotikov je neodgovorno, ker naprave ne morete več varno uporabljati.

### Vzdrževanje

- Izvajate lahko samo tukaj opisana vzdrževalna dela in odpravljanje napak. Vsa druga dela mora izvajati strokovno usposobljena oseba.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Za napravo so predvideni in primerni samo ti nadomestni deli. V primeru uporabe drugih nadomestnih delov izgubite pravico do garancije, poleg tega pa lahko ogrozite tudi svoje zdravje in okolje.

### Posebna navodila za napravo

- Osebne zaščitne opreme nikoli ne spreminjajte, npr. vrtajte, režite ali oblepite.
- Izdelke za osebno zaščito si je treba vedno pravilno namestiti in nastaviti. Vedno bodite pozorni na varno namestitvev izdelkov.
- Če je treba izdelke vzdrževati, vzdrževanje izvajajte po navodilih proizvajalca, redno in skrbno.
- Upoštevajte dovoljene pogoje uporabe in okolice.
- Upoštevajte navedene pogoje za skladiščenje.
- Če potrebujete nadaljnje informacije, se obrnite na proizvajalca.

### Zaščitne slušalke 3001 STAR

Zaščitne slušalke 3001 STAR so naglavne slušalke z višinsko nastavljivimi naušniki, blažilnimi vložki in naglavnim trakom (umetna masa).



**OBVESTILO! Nevarnost okvare sluha! V glasnem območju je treba vedno nositi naglavne slušalke.**

Pri nepravilni uporabi se močno zmanjša zaščitni učinek naglavnih slušalk.

Obloga tesnilnih blazin z "vpojniki za pot" ali "higienskimi prevlekami" lahko ovirajo akustično zmogljivost naglavnih slušalk.

### Uporaba

► Str. 2, točka 7)

Slušalke so ergonomično oblikovane. Puščica na slušalkah mora kazati navzgor. Naglavne slušalke si nadenite tako, da bodo slušalke popolnoma obdajale ušesa.

# SI

- Slušalke si namestite na ušesa in jih prestavite tako, da bo naglavni trak rahlo nalegal na glavi.
- Preverite, ali tesnilne blazine dobro obdajajo uhlja in tesno nalegajo ob glavo.

## Napotki o pogojih uporabe



**OBVESTILO! Upoštevajte pogoje uporabe!** Pred uporabo preverite, ali so zaščitne slušalke primerne za predvidene pogoje uporabe. Uporabnik je dolžan zagotoviti, da zaščitne slušalke dosegajo ustrezno zvočno izolacijo za vrsto uporabe na območju, kjer bi se naj zaščitne slušalke uporabljale.

## Zvočna izolacija

Določeno po EN 13819-2:2002, odsek 4.2 "Postopek za zvočno testiranje".

Frekvenca (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standardno odstopanje (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV-vrednost (84 %)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

Test je opravil evropski obveščeni organ Inštituta za varstvo pri delu, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, ID-št. 0121.

### Čiščenje

Naglavne slušalke lahko čistite s krpo, namočeno v toplo milnico. Pred ponovno uporabo naj se dobro posušijo. Ne uporabljajte grobih ščetk, strgal ali drugih materialov, ki bi lahko poškodovali vpojni vložek ali tesnilne blazine. Naglavnih slušalk ne potaplajte v vodo. Za čiščenje ne uporabljajte kemikalij (določene kemične snovi lahko poškodujejo izdelek). Za nadaljnja navodila prosite proizvajalca oz. proizvajalca čistila. Uporabljajte samo čistila, ki niso škodljiva za uporabnika.

### Vzdrževanje

Naglavne slušalke in predvsem tesnilne blazine se lahko pri obrabi obrabijo in jih je zato treba pogosto pregledovati, če so opazite znake zloma in razpok. Naglavni trak ne sme biti upognjen ali po nepotrebem premaknjen, kajti pravilna napetost tega elementa je pomemben dejavnik za ohranjanje izolirne lastnosti.

### Shranjevanje

Pred uporabo in po njem je treba naglavne slušalke hraniti na čistem in neprašnem mestu. Izdelek skladiščite pri sobni temperaturi v suhih prostorih (relativna zračna vlažnost < 90 %). Pred transportom zaščitite izdelek pred poškodbami.

## Protiprašna maska

Protiprašna maska je zaščitna dihalna naprava za enkratno uporabo, kar pomeni, da je namenjena za enkratno uporabo. Pri pravilni uporabi sta prekrita nos in usta, tako da se vdihan zrak (glede na navedeno kategorijo) filtrira.

### Uporaba

- Nadenite si protiprašno masko in preverite, če tesni, preden vstopite na območje onesnaženega zraka (► Namestitev protiprašne maske – str. 32).
- Protiprašno masko nosite, dokler ste izpostavljeni onesnaženemu zraku.
- Protiprašno masko uporabljajte v skladu z ustreznimi zdravstvenimi in varnostnimi določili.
- Protiprašno masko zavrzite in uporabite novo, če

- ste si jo med zadrževanjem v onesnaženem prostoru sneli.
- je protiprašna maska tako onesnažena, da imate težave pri dihanju in/ali maska ni več udobna za nošenje.
- je protiprašna maska poškodovana.
- Takoj zapustite onesnaženo območje, če se vam začne vrteti, vam postane slabo ali začutite drugačno nelagodje.
- Protiprašno masko zavrzite po enkratni uporabi ali po največ 8 urah uporabe (največ eno izmenjo).

## Namestitev protiprašne maske

1. Protiprašno masko držite v roki tako, da bodo trakovi prosto viseli navzdol (► Str. 2, točka 1).
2. Protiprašno masko si držite pod brado tako, da bo nastavek za nos usmerjen navzven (► Str. 2, točka 2).
3. Primite za zgornji gumijasti trak in si ga poveznite preko glave in vratu do pod ušes. Protiprašno masko si z eno roko držite ob obraz in nato povlecite spodnji gumijasti trak preko glave do nad ušes (► Str. 2, točka 3).
4. Da se protiprašna maska pravilno oblikuje, s konicami obeh prstov upognite kovinsko ojačitev tako, da se bo prilagajala obliki vašega nosu (► Str. 2, točka 4).

## Preverjanje tesnosti

(► Str. 2, točka 5)

- Obe roki postavite preko protiprašne maske in močno izdihnite.
- Potipajte, če med masko in obrazom uhaja zrak.
- Protiprašno masko si ponovno nastavite s pomočjo kovinske ojačitve in/ali povečajte napetost gumijastih trakov.

Po potrebi: Povečajte napetost gumijastih trakov, tako da jih zavozlate.

Ta postopek ponavljajte, dokler se vam maska ne bo pravilno prilagala.

Malo verjetno je, da se vam bo maska pravilno prilagala, če imate poraščenost po obrazu na predelu tesnilne linije.

### Napotki o pogojih uporabe



**OBVESTILO! Upoštevajte pogoje uporabe!** Zaščitne dihalne naprave za enkratno uporabo so uvrščene v eno od kategorij FFP1, FFP2 in FFP3. Pred uporabo preverite, kateri kategoriji ustreza zaščitna dihalna naprava; ta je označena na embalaži naprave. Uporabnik je dolžan zagotoviti, da zaščitna dihalna naprava dosega ustrezno stopnjo zaščite za način in koncentracijo onesnaženosti na območju, kjer bi se naj zaščitna dihalna naprava uporabljalea.



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Protiprašne maske ne oskrbujejo s kisikom! Protiprašnih mask ne uporabljati:

- pri gašenju;
  - na območjih s pomanjkanjem kisika, kot so rezervoarji ali druga slabo prezračevana območja – vsebnost kisika manj kot 17 % (UK 19 %);
  - v eksplozivnih ozračjih;
  - na območjih, kjer stopnja onesnaženosti ali njena koncentracija nista znani ali sta življenjsko nevarni.
- FFP1-maske so lahko izpostavljene do 4-kratni vrednosti mejne vrednosti, vendar **ne rakotvornim in radioaktivnim snovem, mikroorganizmom in encimom.**
  - FFP2-maske so lahko izpostavljene do 10-kratni vrednosti mejne vrednosti, z izjemo radioaktivnih snovi, virusov in encimom.
  - FFP3-maske so lahko izpostavljene do 30-kratni vrednosti mejne vrednosti.

### Čiščenje

Protiprašne maske ni dovoljeno čistiti ali večkrat uporabljati.

### Shranjevanje

#### Neuporabljene protiprašne maske

Neuporabljene protiprašne maske hranite v zaprti posodi in jo skladiščite v suhem in čistem prostoru (relativna zračna vlažnost < 70 %) med +5 in +55 °C. Pri transportu jo zaščitite pred poškodbami.

#### Uporabljene protiprašne maske

Protiprašna maska je namenjena samo za enkratno uporabo. Po uporabi je treba protiprašno masko zavreči.

### Ščitnik za oči

Ščitnik za oči štiti vaše oči pred vdorom tujkov glede na navedeno kategorijo.

#### Uporaba

(► Str. 2, točka 6)

Ščitnik za oči prejmete v celoti sestavljen. Z nastavitvenimi možnostmi naglavnega traku zagotovite, da se vam ščitnik pravilno prilaga.

### Napotki o pogojih uporabe



**OBVESTILO! Upoštevajte pogoje uporabe!** Pred uporabo preverite, ali je ščitnik za oči primeren za predvidene pogoje uporabe. Uporabnik je dolžan zagotoviti, da ščitnik za oči zagotavlja ustrezno zaščito za vrsto uporabe na območju, kjer bi se naj ščitnik za oči uporabljal.

Območje uporabe nosilnega ogrodja

- Udarec z nizko energijo (po EN 166:2001)

Območje uporabe šipe

- Udarec z nizko energijo (po EN 166:2001)



**Nasvet:** Če je potrebna zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, mora biti ščitnik za oči označen s črko "T" neposredno za črko, ki označuje intenzivnost trčenja, t. j. FT, BT ali AT.

Če črka, ki označuje intenzivnost trčenja, ne sledi črki "T", lahko ščitnik za oči uporabljate samo pri sobni temperaturi za zaščito pred delci visoke hitrosti.



**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!**

- Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergične reakcije.
- Pri popraskani ali poškodovani šipi ali poškodovanem nosilnem ogrodju je treba zamenjati celoten ščitnik za oči.
- Ščitniki za oči proti delcem visoke hitrosti lahko zaradi prenosa udarcev predstavljajo nevarnost za uporabnika, če le-ta ščitnik nosi preko običajnih korekcijskih očal.

### Čiščenje

Ščitnik za oči čistite samo s čistilnimi krpami ali tekočinami za optične leče, v vsakem primeru pa s toplo vodo in nežnim milom. Za brisanje uporabljajte samo zelo mehke, nemastne krpe, ki ne puščajo vlaken.

### Razkuževanje

Glede razkuževanja ščitnika za oči se posvetujte pri LUX-u.

### Shranjevanje

Izdelek skladiščite pri sobni temperaturi v suhih prostorih (relativna zračna vlažnost < 90 %). Pred transportom zaščitite izdelek pred poškodbami. Skladiščenje v škatli za očala optimalno štiti pred nečistočo in drugim vplivi.

### Odstranjevanje

#### Odstranjevanje naprave

O možnostih urejenega odstranjevanja se pozanimajte na pristojnem občinskem uradu.

Ločeno odstranjevanje izrabljenih izdelkov omogoča ponovno predelavo oz. druge postopke recikliranja starih izdelkov. Na ta način preprečite, da obremenjujoče snovi zaidejo v okolje.

#### Odstranjevanje embalaže

Embalažo sestavljajo karton in ustrezno označene folije, ki jih je možno reciklirati.

- Te materiale odstranite za ponovno predelavo.

**SI**

## Motnje in pomoč



**NEVARNOST! Nevarnost za življenje in telo!** Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

## Tehnični podatki

Model	Zaščitne slušalke 3001 STAR	Protiprašna maska	Ščitnik za oči
Številka izdelka		106200	
Klasifikacija	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Standard	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Teža	190 g	11 g	60 g

## Mielőtt hozzátána...

### Rendeltetészerű használat

A termékek a fül, a szem és a légutak védőfelszerelésként használhatók. Alkalmazás közben vegye figyelembe az engedélyezett felhasználási viszonyokat. Vegye figyelembe a megadott előírásokban és szabványokban lévő további adatokat.

A termékek nem alkalmasak szakmai vagy ipari célra.

Minden más felhasználás a rendeltetésével ellentétes. Váratlan károk keletkezhetnek az ilyen felhasználások miatt, illetve ha a terméket módosítja vagy olyan alkatrészeket használ, amelyeket a gyártó nem vizsgált be és nem engedélyezett!

### Egyéb jelek

A készüléken található jelzéseket nem szabad lezsedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.



Tárolási körülmények: relatív páratartalom



Tárolási körülmények: hőmérséklettartomány



Lejárat dátum:  
yyyy/mm = év/hónap



Szemvédő



Fülvédő/hallásvédelem



Légzésvédő/finomporvédőmaszk

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági utasítások

- A készülék biztonságos üzemeltetéséhez a kezelőnek az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.
- A használati útmutatót mindig tartsa elérhető távolságban.
- Ha a készüléket valakinek el- vagy odaadja, mindenképpen mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is.
- Tartsa be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- A készüléket tartsa távol gyerekektől, és olyan helyen tárolja, ahol gyerekek és illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá.
- A berendezést tilos átalakítani, önkényesen megváltoztatni, valamint rajta nem engedélyezett alkatrészeket használni.

### Kezelés/munkavégzés helye

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha kifogástalan állapotban van. Ha a berendezés vagy egy része hibás, akkor azt egy szakembernek rendbe kell hoznia.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.
- A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az átvizsgálás során semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.
- 12 év alatti gyerekek, valamint a kezeléssel kapcsolatban nem megfelelően megbízható felhasználók a berendezést nem használhatják.
- Nem használhatják a készüléket azok a személyek, akiknek hiányos fizikai, pszichikai vagy érzékelési képességeik miatt nem áll módjukban biztonságosan és körültekintően kezelni azt.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: felelőtlenség fáradtan, betegen, illetve alkohol, gyógy- és kábítószeres hatása alatt munkát végezni, mert ilyenkor a berendezést nem tudja biztonságosan használni.

### Karbantartás

- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal forduljon szakemberhez.
- Csak eredeti, a készülékhez tervezett, ahhoz illeszkedő pótalkatrészeket használja. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyeztetheti.

### A berendezésre jellemző különleges utasítások

- A személyes védőfelszereléseket soha ne változtassa meg, pl. ne fúrja ki, ne vágja át és ne ragasszon rá semmit.
- A személyi védőfelszerelésekhez tartozó termékeket mindig helyesen kell felerősíteni és beállítani, és ügyeljen azok biztos helyzetére.
- Ha a termékeken karbantartást kell végezni, azt mindig a gyártó adatai alapján, rendszeresen és gondosan hajtsa végre.
- Vegye figyelembe a megengedett alkalmazási és környezeti feltételeket.
- Vegye figyelembe a megadott tárolási körülményeket.
- Ha további információkra lenne szüksége, forduljon a gyártóhoz.

## 3001 STAR fülvédő

A 3001 STAR egy állítható magasságú fültokkal, elnyelőbetétekkel és műanyag fejpánttal rendelkező fülvédő.



**HU**

**FIGYELEM! A hallása károsodhat!** Hangos környezetben folyamatosan viselje a fülvédőt.

A szakszerűlen használat jelentősen csökkenti a termék védő hatását.

Ha izzadságelnyelő anyaggal vagy higiénikus bevonattal betakarja a tömítőpárnákat, az károsíthatja a fülvédő akusztikus teljesítményét.

### Használat

(► 2. old., 7. pont)

A fültokok formája ergonómikus, a rajta lévő nyílnak felfelé kell mutatnia. A fülvédőt úgy helyezze fel, hogy a fültokok teljesen körülvegyék a fület.

Az EN 13819-2:2002 szabvány 4.2 „Akusztikus vizsgálati eljárások” c. fejezete alapján

Frekvencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Középérték (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Normál eltérés (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV érték (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

A vizsgálatot a német Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit (Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, bizonyítványsz.: 0121) intézet végezte el.

### Tisztítás

A fülvédőt meleg szappanos vízbe áztatott kendővel lehet tisztítani. Hagyja megszáradni, mielőtt újra használatba venné. Ne használjon súrolókefét, kaparókést vagy egyéb olyan anyagokat, melyek károsíthatják az elnyelőbetéteket vagy a tömítőpárnákat. A fülvédőt ne mártsa vízbe. A tisztításhoz ne használjon vegyszereket (bizonyos kémiai anyagok károsíthatják a terméket). További adatokat a fülvédő ill. a tisztítószer gyártójától kérhet. Csak olyan tisztítószert használjon, melyek a felhasználónak nem ártanak.

### Karbantartás

A fülvédő, de különösen a tömítőpárnák a használat során elkophatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e rajtuk például törések és szakadások.

A fejpántot nem szabad elgörbíteni vagy fölöslegesen átállítani, mert ennek helyes feszítőereje fontos tényező a csillapítási tulajdonságok megőrzésében.

### Tárolás

A fülvédőt a használat előtt és után tisztán és pormentesen, száraz helyen (relatív páratartalom < 90 %), szobahőmérsékleten kell tárolni. Szállításakor védje a sérülésektől.

### Finomporvédőmaszk

A porvédőmaszk egy egyutas légzésvédő eszköz – csak egyszer használható. Megfelelő alkalmazás esetén eltakarja az orrát és a száját, így a belélegzett levegőt (a megadott kategóriának megfelelően) megsűríti.

### Használat

- Helyezze fel a maszkot és vizsgálja meg a tömítését, mielőtt belép a szennyezett levegőjű területre (► A porvédőmaszk felhelyezése – 36. old.).

- A fültokokat helyezze a füleire és úgy állítsa be, hogy a fejpánt lágyan illeszkedjen a fejére.
- Ellenőrizze, hogy a tömítőpárnák jól körülveszik a fülkagylókat és szorosan a fejéhez simul.

### Megjegyzések a felhasználási körülményekhez



**FIGYELEM! Vegye figyelembe az alkalmazási feltételeket!** Használat előtt vizsgálja meg, hogy a fülvédő alkalmas-e arra, hogy a tervezett körülmények között alkalmazza. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a fülvédő eléri-e azt a hangtompítást, amire az alkalmazási területen szükség van.

### Hangtompítás

500	1000	2000	4000	8000
20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
M = 20 dB		L = 13 dB		

- A maszkot addig viselje, amíg a szennyezett levegőjű területen tartózkodik.
- A porvédőmaszkot a megfelelő egészségi és biztonsági rendelkezések szerint használja.
- A maszkot akkor kell kidobni és egy újat használni, ha
  - a szennyezett helyiségben leveszi.
  - annyira beszennyeződött, hogy már nehezen lélegzik és/vagy nem kényelmes hordani.
  - megsérült.
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha szédül, rosszul van vagy egyéb panaszai keletkeznek.
- Egyszeri és legfeljebb 8 órás használat (egy munkamenet) után dobja ki a porvédőmaszkot.

### A porvédőmaszk felhelyezése

1. Fogja meg a maszkot a kezében úgy, hogy a szalagok szabadon lógjanak lefelé (► 2. old., 1. pont).
2. Tartsa az álla alatt, az orrvédővel kifelé (► 2. old., 2. pont).
3. Húzza át a felső gumiszalagot a fején és a nyakán, a füle alatti magasságba. A maszkot egyik kezével az arca előtt tartva húzza át az alsó gumiszalagot is a fején a füle feletti magasságba (► 2. old., 3. pont).
4. Mindkét kezének ujjhegyeivel úgy hajlítsa meg a fémerősítést, hogy az illeszkedjen az orrához, ezáltal a maszk felveszi a megfelelő alakot (► 2. old., 4. pont).

### Tömítettség vizsgálata

(► 2. old., 5. pont)

- Mindkét kezével tartsa a maszkot az arcához és erősen fújja ki a levegőt.
- Érezze, ahogy a maszk és az arca közötti levegő eltávozik.
- Újra állítsa be a maszkot a fémerősítéssel és/vagy növelje a gumiszalag feszülését.

Szükség esetén úgy feszítheti meg még jobban a gumiszalagot, hogy csomókat köt rá.

Addig ismételje ezt az eljárást, míg a maszk megfelelően nem illeszkedik.

A maszk valószínűleg nem fog helyesen illeszkedni, ha a tömítés alatt arcszörzet található.

### Megjegyzések a felhasználási körülményekhez



**FIGYELEM! Vegye figyelembe az alkalmazási feltételeket!** Az egyutas légzésvédő eszközök az FFP1, FFP2 és FFP3 osztályok egyikébe tartozik. Használat előtt nézze meg, hogy az eszköz melyik osztályba tartozik; ez a csomagolásán található. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a légzésvédő eszköz eléri-e azt a védelmi szintet, amire az alkalmazási terület szennyezettségi módja és koncentrációja alapján szükség van.



**VESZÉLY! Életveszély!** A porvédőmaszk nem biztosít oxigénellátást!

Ne használja a porvédőmaszkat:

- Tűzoltás esetén
- Oxigénhiányos helyiségekben, mint például tartályokban vagy egyéb, rosszul szellőző területeken – ahol az oxigéntartalom 17%-nál (Angliában 19%-nál) kisebb
- Robbanásveszélyes környezetben
- Olyan területeken, ahol a szennyezés vagy annak koncentrációja ismeretlen vagy életveszélyes.

- Az FFP1 maszkokat a határérték 4-szereséig lehet alkalmazni, azonban **karcinogén és radioaktív anyagok, mikroorganizmusok és enzimek ellen nem** használható.
- Az FFP2 maszkokat a határérték 10-szereséig lehet alkalmazni a radioaktív anyagok, vírusok és enzimek kivételével.
- Az FFP3 maszkokat a határérték 30-szorosáig lehet alkalmazni.

### Tisztítás

A porvédőmaszkokat nem szabad tisztítani vagy többször használni.

### Tárolás

#### Nem használt porvédőmaszkok

A nem használt porvédőmaszkokat zárt tartályban őrizze, amiket száraz (relatív páratartalom < 70 %) és nem szennyezett helyiségekben tároljon +5 és +55 °C között. Szállításkor védje a sérülésektől.

#### Használt porvédőmaszkok

A porvédőmaszk kizárólag egyszeri használatra való. Használat után ki kell dobni.

### Szemvédő eszköz

A szemvédő eszköz védi szemét, hogy ne jussanak bele idegen anyagok a megadott kategóriának megfelelően.

#### Használat

(► 2. old., 6. pont)

A szemvédő eszközt készre összeszerelve kapja meg. A stabil illeszkedéshez használja a szalagon lévő beállítási lehetőségeket.

### Megjegyzések a felhasználási körülményekhez



**FIGYELEM! Vegye figyelembe az alkalmazási feltételeket!** Használat előtt vizsgálja meg, hogy a szemvédő készülék alkalmas-e arra, hogy a tervezett körülmények között alkalmazza. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a szemvédő készülék eléri-e azt a védelmet, amire az alkalmazási területen szükség van.

Készüléktest alkalmazási területe

- Kis energiájú ütés (az EN 166:2001 szabvány szerint)

Védőlencse alkalmazási területe

- Kis energiájú ütés (az EN 166:2001 szabvány szerint)



**Megjegyzés:** Ha a nagy sebességű részecskék elleni védelemre szélsőséges hőmérsékletek esetén is szükség van, a szemvédő eszközön szerepelnie kell a „T” betűnek közvetlenül az ütközés erősségét jelölő betű után, azaz FT, BT, vagy AT.

Ha az ütközés erősségét jelölő betű után nincs „T” betű, a szemvédő eszköz csak szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék ellen.



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** Ha az eszközt viselő személy bőre érzékeny, akkor a vele kapcsolatba kerülő anyagok allergiás tüneteket okozhatnak.

- Ha a védőlencse megkarcolódott vagy megsérült, vagy ha a készüléktest károsodott, a teljes szemvédő eszközt ki kell cserélni.
- Ha a szemvédő eszközt egy szokásos látásjavító szemüvegre veszi fel, akkor a nagy sebességű részecskék veszélyt jelenthetnek Önnek, mert átjut az ütközési energia.

### Tisztítás

A szemvédő eszközt csak az optikai lencsékhez készült törlőkendővel vagy folyadékokkal tisztítsa meg, esetleg meleg vízzel és enyhe szappannal. A szárításhoz csak nagyon puha, zsír- és pihementes kendőt használjon.

### Fertőtlenítés

A szemvédő eszköz fertőtlenítéséhez különleges esetben kérdezze meg a LUX képviselőt.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten, száraz helyiségben tárolja (relatív páratartalom < 90 %). Szállításkor védje a sérülésektől. A szemüvegekben tárolva optimálisan védi a szennyeződésektől és egyéb behatásoktól.

### Hulladékkezelés

#### A készülék kezelése hulladékként

Önkormányzatánál tájékozódjon a szabályozott hulladékkezelés lehetőségeiről.

**HU**

Az elkülönített gyűjtéssel Ön eljuttatja a régi készüléket az újrafeldolgozó vagy más módon újrafelhasználó helyekre, és így segít elkerülni, hogy környezetünkbe adott esetben szennyező anyagok kerüljenek.

**A csomagolás kezelése hulladékként**

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt fóliából áll, amiket újra fel lehet dolgozni.

- Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

**Üzemzavarok és elhárításuk**



**VESZÉLY! Életveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

**Műszaki adatok**

Típus	3001 STAR fülvédő	Finomporvédőmaszk	Szemvédő eszköz
Cikkszám		106200	
Osztályozás	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Szabvány	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Tömeg	190 g	11 g	60 g

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Proizvodi su namijenjeni kao osobna zaštitna oprema za sluh, oči i dišne putove. Pri korištenju se trebaju poštivati dozvoljeni uvjeti korištenja. Obratite pažnju na daljnje podatke u navedenim propisima i normama.

Proizvodi nisu namijenjeni za obrtničko ili industrijsko korištenje.

Svaka druga primjene nije dozvoljena. Korištenjem u nedozvoljene svrhe, promjenama na proizvodu ili uporabom dijelova, koji nisu kontrolirani i dozvoljeni od proizvođača, mogu nastati nepredvidiva oštećenja!

### Ostali simboli

Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitati Priručnik za uporabu.



Uvjeti skladištenja: relativna vlažnost zraka



Uvjeti skladištenja: Temperaturno područje



Rok uporabe:  
gggg/mm = godina/mjesec



Zaštita za oči



Zaštita sluha/štitnici za uši protiv buke



Zaštita disanja/maska za finu prašinu

## Za Vašu sigurnost

### Opće sigurnosne upute

- Za siguran rad s ovim uređajem korisnik uređaja prije prvog korištenja mora pročitati i razumjeti uputu za uporabu.
- Uputu za uporabu uvijek čuvajte na dohvat ruke.
- Ako uređaj prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za uporabu.
- Uvijek poštujte sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Držite uređaj podalje od djece. Uređaj čuvajte sigurno izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Pregrađivanja, samostalne promjene na uređaju i korištenje neodobrenih dijelova je zabranjeno.

### Posluživanje/radno mjesto

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.

- Uvijek slijedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne, zdravstvene propise i propise o sigurnosti na radu.
- Uređaj se smije stavljati u pogon samo ako se prilikom provjere na njemu ne ustanove nikakve pogreške. Ako je neki dio neispravan, onda se isti obavezno mora zamijeniti prije sljedeće uporabe.
- Djeca mlađa od 12 godina kao i korisnici koji nisu dostatno upoznati s rukovanjem uređajem ne smiju ga koristiti.
- Osobe koje uslijed nedostatka fizičkih, psihičkih ili osjetnih sposobnosti nisu u stanju sigurno i obzirno rukovati uređajem ne smiju ga koristiti.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga predstavljaju neodgovornost, jer tada više niste u mogućnosti sigurno koristiti uređaj.

### Održavanje

- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi ne samo da vode do gubitka jamstva, nego mogu ugroziti i Vas i Vašu okolinu.

### Upute specifične za uređaj

- Na osobnoj zaštitnoj opremi nikada nemojte vršiti promjene, kao što su bušenje, rezanje ili lijepljenje.
- Proizvodi osobne zaštitne opreme trebaju biti stalno ispravno postavljeni i namješteni. Uvijek pazite na siguran dosjed proizvoda.
- Ukoliko se proizvodi trebaju održavati, održavanje izvodite redovito i pažljivo prema podacima proizvođača.
- Obratite pažnju na dozvoljene uvjete korištenja i okolne uvjete.
- Obratite pažnju na navedene uvjete skladištenja.
- Ukoliko su Vam potrebne daljnje informacije, obratite se proizvođaču.

## Zaštita sluha 3001 STAR

Zaštita sluha 3001 STAR su štitnici za uši protiv buke s po visini podesivim štitnicima, ulošcima za upijanje znoja i držačem za glavu (plastika).



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja sluha!**  
U području buke se ušni štitnici protiv buke stalno trebaju nositi.

Pri nestručnom rukovanju znatno se smanjuje zaštitno djelovanje ušnih štitnika protiv buke.

Prevlačenje brtvenih jastučića "ulošcima za upijanje znoja" ili "higijskih navlakama" može naškoditi razini akustičke snage ušnih štitnika protiv buke.

### Korištenje

► Str. 2, tačka 7)

**BA/HR**

Štitnici su ergonomski oblikovani, a strelica na štitniku treba pokazivati prema gore. Stavite ušne štitnike protiv buke tako da štitnici potpuno zatvaraju uši.

- Stavite štitnike na uši i guranjem ih namjestite tako da držač za glavu lagano sjedne na glavu.
- Provjerite da brtvne jastučići dobro zatvaraju ušne školjke i tijesno nalježu uz glavu.

**Upute o uvjetima korištenja**

**PAŽNJA!** Obratite pažnju na uvjete korištenja! Prije korištenja provjerite da li je zaštita za sluh prikladna za predviđene uvjete korištenja. Korisnik je odgovoran osigurati da zaštita za sluh postigne potrebnu zvučnu izolaciju za vrstu korištenja u području u kojem se treba primijeniti zaštita za sluh.

**Zvučna izolacija**

Utvrđena prema EN 13819-2:2002 Odlomak 4.2 "Akustički postupak ispitivanja"

Frekvencija (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standardno odstupanje (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Pretpostavljena vrijednost zaštite (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1

Odnos signal-šum = 23 dB

H = 27 dB

M = 20 dB

L = 13 dB

Ispitivanje je provedeno od strane europskog prijavljenog tijela Strukovni zavod za sigurnost na radu, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, registracijski broj 0121.

**Čišćenje**

Ušni štitnici protiv buke se mogu čistiti krpom malo namočenom u toploj otopini sapuna. Prije ponovnog korištenja pustite da se dobro osuše. Nemojte koristiti četke koje grebu, strugače ili druge materijale koji bi mogli oštetiti uloške za upijanje ili brtvne jastučiće. Ušne štitnike nemojte uranjati u vodu. Za čišćenje nemojte koristiti kemikalije (proizvod se može oštetiti određenim kemijskim tvarima). Druge podatke možete zatražiti od proizvođača, odnosno proizvođača sredstva za čišćenje. Koristite samo sredstva za čišćenje koja nisu štetna za korisnika.

**Održavanje**

Ušni štitnici protiv buke, a posebno brtvni jastučići se mogu tijekom korištenja istrošiti i i zbog toga bi se često trebali pregledati na primjer s obzirom na znakove prekidna ili pukotina.

Držač za glavu ne smije biti savinut ili nepotrebno pomaknut, jer je ispravna zatezna sila ovog elementa važan faktor za održavanje izolacijskih karakteristika.

**Čuvanje**

Prije i nakon uporabe se ušni štitnici protiv buke trebaju čuvati na čistom mjestu bez prašine. Uskladištite ih na sobnoj temperaturi u suhim prostorijama (relativna vlažnost zraka < 90 %). Prilikom transporta zaštitite od oštećenja.

**Maska za finu prašinu**

Maska za finu prašinu je jednokratni uređaj za zaštitu disanja – dakle namijenjen za jednokratnu upotrebu. Kada se ispravno koristi, prekrivaju se nos i usta tako da se zrak koji se udiše (u skladu s navedenom kategorijom) filtrira.

**Korištenje**

- Stavite masku za finu prašinu i provjerite da li tijesno nalježe, prije nego stupite u područja s onečišćenim zrakom (► Stavljanje maske za finu prašinu – str. 40).
- Masku za finu prašinu nosite sve dok ste izloženi onečišćenom zraku.

- Koristite masku za finu prašinu prema odgovarajućim zdravstvenim i sigurnosnim odredbama.
- Zbrinite masku za finu prašinu i upotrijebite novu, ukoliko
  - je maska za finu prašinu skinuta dok ste boravili u onečišćenju prostoriji.
  - je maska za finu prašinu toliko prljava da teško dišete i/ili više nije udobna za nošenje.
  - je maska za finu prašinu oštećena.
- Odmah napustite onečišćeno područje, ukoliko Vas hvata vrtoglavica, ukoliko osjećate mučninu ili druge tegobe.
- Zbrinite masku za finu prašinu nakon jednokratne upotrebe i nakon najviše 8 sati upotrebe (maksimalno jedan radni ciklus).

**Stavljanje maske za finu prašinu**

1. Držite masku za finu prašinu u ruci tako da trake slobodno vise prema dolje (► Str. 2, tačka 1).
2. Držite masku za finu prašinu ispod brade s nastavkom za nos prema van (► Str. 2, tačka 2).
3. Uzmite gornju gumenu traku i prevucite je preko glave i zatiljka sve do ispod ušiju. Masku za finu prašinu držite jednom rukom na licu, a zatim donju gumenu traku povucite preko glave do iznad ušiju (► Str. 2, tačka 3).
4. Kako biste masku za finu prašinu doveli u ispravan oblik, prstima obje ruke savinite metalno pojačanje tako da se prilagodi obliku Vašeg nosa (► Str. 2, tačka 4).

**Ispitivanje nepropusnosti**

(► Str. 2, tačka 5)

- Uzmite obje ruke, držite ih preko maske za finu prašinu i snažno izdahnite.
- Osjetite da li između maske i lica izlazi zrak.
- Ponovo namjestite masku za finu prašinu pomoću metalnog pojačanja i/ili povećajte zategnutost gumenih traka.

Ako je potrebno: Povećajte zategnutost gumenih traka tako da napravite čvor u gumenoj traci.

Ponovite ovaj postupak sve dok maska zadovoljava juće ne dosjedne.

Malo je moguće da će maska za finu prašinu besprijekorno dosjesti, ukoliko se kosa na licu nalazi ispod linije nalijeganja.

#### Upute o uvjetima korištenja



**PAŽNJA! Obratite pažnju na uvjete korištenja!** Jednokratni uređaji za zaštitu disanja su klasificirani prema kategorijama FFP1, FFP2 i FFP3. Prije korištenja provjerite kategoriju u koju spada uređaj za zaštitu disanja; ona je navedena na ambalaži i uređaju za zaštitu disanja. Korisnik je odgovoran osigurati da uređaj za zaštitu disanja postigne potreban stupanj zaštite za vrstu i koncentraciju onečišćenosti u području u kojem se treba primijeniti uređaj za zaštitu disanja.



**OPASNOST! Životna opasnost!** Maske za finu prašinu ne opskrbljuju kisikom!

Nemojte koristiti maske za finu prašinu:

- Pri intervencijama gašenja vatre
  - U područjima s malo kisika kao što su na primjer spremnici ili druga loše ventilirana područja - u kojima je sadržaj kisika manji od 17% (UK 19%)
  - U eksplozivnoj atmosferi
  - U područjima u kojima su onečišćenje ili njegova koncentracija nepoznati ili opasni po život
- FFP1 maske se mogu koristiti do 4-struke granične vrijednosti, ali **ne protiv tvari koje uzrokuju rak ili radioaktivnih tvari, mikroorganizama i enzima.**
  - FFP2 maske se mogu koristiti do 10-struke granične vrijednosti, osim kod radioaktivnih tvari, virusa i enzima.
  - FFP3 maske se mogu koristiti do 30-struke granične vrijednosti.

#### Čišćenje

Maska za finu prašinu se ne smije čistiti ili više puta koristiti.

#### Čuvanje

##### Nekorištene maske za finu prašinu

Nekorištene maske za finu prašinu čuvajte u zatvorenom spremniku i uskladištite ih na suhom mjestu u prostorijama koje nisu prljave (relativna vlažnost zraka < 70 %) između +5 und +55 °C. Pri transportu zaštitite ih od oštećenja.

##### Korištene maske za finu prašinu

Maska za finu prašinu je namijenjena isključivo za jednokratnu upotrebu. Nakon korištenja, maska za finu prašinu se treba zbrinuti.

#### Sredstvo za zaštitu očiju

Sredstvo za zaštitu očiju štiti Vaše oči od prodiranja stranih tijela u skladu s navedenom kategorijom.

##### Korištenje

► Str. 2, tačka 6)

Sredstvo za zaštitu očiju dobit ćete gotovo montiran. Koristite mogućnosti namještanja na traci za glavu kako bi osigurali čvrst dosjed.

#### Upute o uvjetima korištenja



**PAŽNJA! Obratite pažnju na uvjete korištenja!** Prije korištenja provjerite da li je sredstvo za zaštitu očiju prikladno za predviđene uvjete korištenja. Korisnik je odgovoran osigurati da sredstvo za zaštitu očiju postigne potrebnu zaštitu za vrstu korištenja u području u kojem se treba primijeniti zaštita za oči.

Područje primjene nosivog tijela

- Udar s malom energijom (prema EN 166:2001)

Područje primjene stakla

- Udar s malom energijom (prema EN 166:2001)



**Uputa:** Ukoliko je potrebna zaštita od komadića veće brzine pri ekstremnim temperaturama, sredstvo za zaštitu očiju bi trebalo biti označeno slovom "T" odmah nakon slova za jačinu udarca, tj. FT, BT ili AT.

Kada nakon slova za jačinu udarca ne slijedi slovo "T", sredstvo za zaštitu očiju se smije koristiti samo pri sobnoj temperaturi protiv komadića veće brzine.



**OPASNOST! Opasnost od ozljede!**

- Materijali koji dođu u kontakt s kožom osoba koja nosi zaštitu, ukoliko je ona osjetljiva, mogu izazvati alergijske reakcije.
- Ukoliko je staklo ogrebano ili oštećeno ili pri oštećenom nosivom tijelu, cijelo sredstvo za zaštitu očiju se treba zamijeniti.
- Sredstva za zaštitu očiju od komadića velike brzine mogu zbog prijenosa udarca predstavljati opasnost po osobu koja nosi zaštitu, ukoliko se oni prenose preko uobičajenih korekcijskih naočala.

#### Čišćenje

Čistite sredstva za zaštitu očiju samo krpicama za čišćenje predviđenim za optičke leće ili tekućinama, ako je potrebno toplom vodom i blagim sapunom. Za sušenje koristite samo meke krpe koje nisu masne i koje ne ostavljaju dlačice.

#### Dezinfekcija

Za dezinfekciju sredstava za zaštitu očiju se u pojedinačnom slučaju raspitajte kod LUX-a.

#### Čuvanje

Uskladištite ih na sobnoj temperaturi u suhim prostorijama (relativna vlažnost zraka < 90 %). Prilikom transporta zaštitite od oštećenja. Čuvanje u kutiji za naočale optimalno štiti od prljavštine i drugih utjecaja.

#### Zbrinjavanje

##### Zbrinjavanje uređaja

Molimo Vas da se informirate kod Vaše općine o mogućnostima reguliranog zbrinjavanja.



**BA/HR**

Sa odvojenim zbrinjavanjem stare uređaje dovodite u recikliranje ili druge oblike ponovnog iskorištavanja. Na taj način pomažete, da između ostaloga opasne tvari dospiju u okolinu.

**Zbrinjavanje ambalaže**

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih folija, koje se mogu reciklirati.

– Te materijale odvojite za ponovnu obradu.

**Smetnje i pomoć****OPASNOST! Opasnost po tijelo i život!**

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

**Tehnički podatci**

Model	Zaštita sluha 3001 STAR	Maska za finu prašinu	Sredstvo za zaštitu očiju
Broj artikla		106200	
Klasifikacija	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norma	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Težina	190 g	11 g	60 g

## Приступая к работе...

### Использование по назначению

Данные изделия предназначены для использования в качестве индивидуальных средств защиты для органов слуха, зрения и дыхания. При использовании соблюдать ограничения, накладываемые условиями эксплуатации. Соблюдать другие указания, содержащиеся в перечисленных предписаниях и нормах.

Изделия не предназначены для профессионального и промышленного применения.

Использование не по назначению является любое иное использование. В результате использования не по назначению, модификации изделия или использования деталей, не сертифицированных и не разрешенных производителем, возможны непредсказуемые повреждения.

### Прочие символы

Символы, расположенные на изделии, не разрешается удалять или убирать другим образом.

Указания на изделии, которые больше невозможно прочесть, необходимо срочно заменить новыми.



Перед использованием прочесть инструкцию по эксплуатации.



Условия хранения: относительная влажность воздуха



Условия хранения: диапазон температур



Срок годности:  
гггг/мм = Год/Месяц



Защита органов зрения



Защита органов слуха/Шумозащитные наушники



Защита органов дыхания/Противопылевая маска тонкой очистки

## В целях Вашей безопасности

### Общие указания по технике безопасности

- Для безопасного обращения с этим устройством пользователь устройства перед первым использованием должен прочесть и понять эту инструкцию по эксплуатации.
- Всегда хранить руководство в доступном месте.
- При продаже или передаче настоящего устройства обязательно вручить новому владельцу настоящее руководство по эксплуатации.
- Соблюдать все указания по технике безопасности! При несоблюдении указаний по технике безопасности возникает угроза для пользователя устройства и других людей.

- Дети не должны иметь доступа к устройству. Хранить изделия в месте, защищенном от детей и посторонних лиц.
- Запрещено самостоятельно перестраивать или изменять устройство и использовать несертифицированные детали.

### Управление/рабочее место

- Устройство можно использовать только в том случае, если оно находится в технически исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей ремонт должен производиться соответствующим специалистом.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные предписания по технике безопасности, охране здоровья и охране труда.
- Устройство можно эксплуатировать только в том случае, если при проверке не были выявлены неисправности. Если какая-либо деталь неисправна, необходимо заменить ее перед следующим использованием устройства.
- К использованию устройства не допускаются лица моложе 12 лет, а также пользователи, недостаточно ознакомленные с его управлением.
- К использованию устройства не допускаются лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, которые не в состоянии обеспечить безопасное и осмотрительное управление устройством.
- Работать всегда с особой осторожностью и только с хорошим самочувствием: работа в состоянии усталости, болезни, под воздействием лекарственных и наркотических средств, а также употребление спиртных напитков являются проявлением безответственности, поскольку надежное управление устройством в этих случаях невозможно.

### Техническое обслуживание

- Разрешается проводить только описанные здесь работы по уходу и устранению неполадок. Все остальные работы должны проводиться специалистом.
- Использовать только оригинальные запасные части. Только такие запасные части сконструированы специально для устройства. Применение других запасных частей приведет к утрате гарантии, они могут быть также опасными для Вас и окружающей среды.

### Особые указания

- Индивидуальные средства защиты запрещено модифицировать, в частности, их нельзя разрезать, оклеивать, делать в них отверстия.
- Индивидуальные средства защиты должны быть всегда правильно отрегулированы и подогнаны. Средства индивидуальной защиты должны быть надеты правильно и надежно.
- Если изделия требуют ухода, выполняйте тщательно и регулярно рекомендации производителя по уходу.

## RU

- Следите за соблюдением условий эксплуатации и условиями окружающей среды.
- Следите за соблюдением указанных условий хранения.
- Для получения дополнительной информации необходимо обратиться к производителю.

### Средство защиты органов слуха 3001 STAR

Средство защиты органов слуха 3001 STAR – это шумозащитные наушники с регулируемыми по высоте чашками, поглощающими вкладышами и оголовьем (пластик).



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения органов слуха!** В областях с повышенным уровнем шума всегда носить шумозащитные наушники.

Использование шумозащитных наушников не по назначению может привести к значительному снижению их защитных свойств.

Обертывание накладок чашек (амбушюр) абсорбирующими пот прокладками или гигиеническими пакетами может привести к изменению акустических свойств наушников.

### Использование

(► Стр. 2, пункт 7)

Чашки наушников имеют эргономичную форму, стрелка на чашке должна показывать вверх. Разместите наушники на голове так, чтобы чашки полностью охватывали ухо.

- Наденьте чашки наушников на уши и, перемещая чашки, отрегулируйте оголовье таким образом, чтобы оно легко охватывало голову.
- Убедитесь, что накладки чашек (амбушюры) охватывают ушную раковину полностью и плотно прилегают к голове.

### Указания к условиям эксплуатации



**ВНИМАНИЕ! Следить за условиями эксплуатации!** Прежде чем использовать шумозащитные наушники, убедитесь, что наушники подходят для данных условий эксплуатации. Пользователь должен самостоятельно убедиться в том, что средство защиты органов слуха обеспечивает достаточный уровень звукоизоляции в тех условиях, для которых требуется использование защиты органов слуха.

### Звукоизоляция

Рассчитана в соответствии с EN 13819-2:2002, раздел 4.2 „Акустические методы испытаний“

Частота (Гц)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Среднее значение (дБ)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Стандартное отклонение (дБ)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
Предполагаемый уровень защиты (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 дБ	B = 27 дБ		C = 20 дБ		H = 13 дБ		

Испытание проведено европейским нотификационным органом – Институтом профессиональной безопасности, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, идентификационный номер 0121.

### Чистка

Шумозащитные наушники можно протирать ветошью, смоченной в теплом мыльном растворе. Наушники необходимо как следует высушить перед следующим использованием. Не использовать щетки с царапающим ворсом, скребки и другие материалы, которые могут повредить поглощающие вкладыши или накладки чашек (амбушюры). Не опускать наушники в воду. Не использовать для очистки химические средства (некоторые химические вещества могут повредить изделие). Для получения дополнительной информации необходимо обратиться к изготовителю или производителю чистящего средства. Использовать только безопасные для пользователя чистящие средства.

### Уход

Шумозащитные наушники и особенно накладки чашек (амбушюры) могут подвергаться износу, поэтому их необходимо регулярно проверять на наличие трещин и царапин.

Оголовье нельзя изгибать или регулировать без надобности, так как правильное натяжение этого элемента является важным фактором, влияющим на шумозащитные свойства.

### Хранение

Хранить шумозащитные наушники в чистом виде, не допускать попадания на них пыли. Хранить при комнатной температуре в сухом помещении (относительная влажность воздуха < 90 %). При транспортировке защитить наушники от повреждения.

### Противопылевая маска мелкой очистки

Противопылевая маска мелкой очистки является одноразовым средством защиты органов дыхания, то есть предназначена для одноразового использования. При правильном использовании маска закрывает нос и рот, фильтруя таким образом вдыхаемый воздух (в соответствии с указанной категорией защиты).

### Использование

- Наденьте противопылевую маску тонкой защиты и, прежде чем использовать ее в условиях загрязненного воздуха, проверьте ее непроницаемость (► Надевание противопылевой маски тонкой очистки – стр. 45).

- Не снимайте маску, пока находитесь в условиях с загрязненным воздухом.
- Используйте противопылевую маску мелкой очистки в соответствии с требованиями техники безопасности и охраны труда.
- Уничтожьте маску и используйте новую, если
  - маска была снята во время пребывания в загрязненном помещении.
  - маска загрязнена настолько, что она затрудняет дыхание либо вызывает дискомфорт при носке.
  - маска повреждена.
- При возникновении головокружения, тошноты или других симптомов, немедленно покиньте область с загрязненным воздухом.
- Противопылевую маску тонкой очистки необходимо выбросить после одного использования либо по прошествии 8 часов использования (не более одного рабочего цикла).

#### Надевание противопылевой маски тонкой очистки

1. Возьмите маску в руку так, чтобы ее резинки свободно повисли (► Стр. 2, пункт 1).
2. Расположите маску под подбородком носовым зажимом наружу (► Стр. 2, пункт 2).
3. Возьмите верхнюю резинку и натяните ее через голову на затылок, расположив ее под ушами. Придерживая рукой маску у лица, натяните теперь нижнюю резинку через голову, расположив ее над ушами (► Стр. 2, пункт 3).
4. Придайте маске правильную форму. Для этого кончиками пальцев обеих рук изогните металлический зажим так, чтобы он плотно прилегал к носу (► Стр. 2, пункт 4).

#### Проверка непроницаемости

(► Стр. 2, пункт 5)

- Расположите обе руки перед противопылевой маской тонкой очистки и с силой выдохните.
- Проверьте, вытекает ли воздух между маской и лицом.
- Отрегулируйте снова маску с помощью металлического зажима и/или увеличьте натяжение резинок.

Если необходимо: увеличьте натяжение резинок, завязав на резинках узлы.

Этот процесс необходимо повторять, пока маска не будет сидеть правильно.

Возможно, противопылевая маска тонкой очистки будет сидеть неправильно из-за волос на лице, расположенных ниже линии непроницаемости маски.

#### Указания к условиям эксплуатации



**ВНИМАНИЕ! Следить за условиями эксплуатации!** Одноразовое средство защиты органов дыхания имеет классификацию по категориям FFP1, FFP2 и FFP3. Проверьте перед использованием категорию средства защиты органов дыхания, сведения о категории указаны на упаковке изделия. Пользователь должен самостоятельно убедиться в том, что средство защиты органов дыхания обеспечивает достаточный уровень защиты в тех условиях и в той концентрации вредных веществ, для которых требуется использование защиты органов дыхания.



**ОПАСНОСТЬ! Опасно для жизни!** Противопылевые маски тонкой очистки не содержат кислород!

Не использовать противопылевые маски тонкой очистки в этих случаях:

- Для тушения пожаров
  - В областях с низким содержанием кислорода, например, в цистернах или других областях с плохим воздухообменом, то есть содержание кислорода в которых ниже 17% (UK19%)
  - Во взрывоопасной атмосфере
  - В областях, атмосфера которых содержит неизвестные либо опасные для жизни вещества, а также в случаях, когда концентрация таких веществ неизвестна.
- Допускается использование маски категории FFP1 при превышении допустимой концентрации вредных веществ в 4 раза, за исключением случаев, когда в воздухе содержатся канцерогенные и радиоактивные вещества, микроорганизмы и энзимы.
  - Маски категории FFP2 можно использовать при превышении допустимой концентрации вредных веществ в 10 раз, за исключением случаев, когда в воздухе содержатся радиоактивные вещества, вирусы и энзимы.
  - Маски категории FFP3 могут использоваться, если допустимая концентрация вредных веществ превышена в 30 раз.

#### Чистка

Противопылевую маску тонкой очистки нельзя чистить и использовать более одного раза.

#### Хранение

##### Неиспользованные противопылевые маски тонкой очистки

Неиспользованные противопылевые маски тонкой очистки следует хранить в закрытой емкости в сухом виде и в чистом помещении (относительная влажность воздуха < 70 %) при температуре от +5 до +55 °С. При транспортировке защитить от возможных повреждений.

##### Использованные противопылевые маски тонкой очистки

**RU**

Противопылевая маска тонкой очистки предназначена только для одноразового использования. После использования противопылевую маску нужно утилизировать.

### Устройство защиты органов зрения

Устройство защиты органов зрения защищает глаза от попадания в них чужеродных предметов в соответствии с указанной категорией.

#### Использование

(► Стр. 2, пункт 6)

Устройство защиты органов зрения поставляется уже готовым к использованию. Чтобы средство защиты сидело правильно и надежно, отрегулируйте длину резинки.

#### Указания к условиям эксплуатации



**ВНИМАНИЕ! Следить за условиями эксплуатации!** Прежде чем использовать средство защиты органов зрения, убедитесь, что средство подходит для данных условий эксплуатации. Пользователь должен самостоятельно убедиться в том, что средство защиты органов зрения обеспечивает достаточный уровень защиты в тех условиях, для которых требуется использование защиты органов зрения.

Область применения оправы

- Удар низкой энергии (в соответствии с EN 166:2001)

Область применения смотровых стекол

- Удар низкой энергии (в соответствии с EN 166:2001)



**Указание:** Если требуется средство защиты органов зрения, способное защитить глаза от попадания летящих с высокой скоростью частиц при экстремальных температурах, ищите изделия с маркировкой "T" после букв, обозначающих интенсивность попадания твердых частиц, напр., FT, VT или AT.

Если после букв, обозначающих интенсивность попадания твердых частиц, отсутствует буква "T", то такое средство защиты органов зрения можно использовать для защиты глаз от попадания частиц, летящих с высокой скоростью, только при комнатной температуре.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** •Материалы, соприкасающиеся с кожей, могут вызвать на чувствительной коже аллергические реакции.

- Необходимо заменить средство защиты органов зрения, если повреждены или поцарапаны смотровые стекла либо повреждена оправа.
- Удары частиц, движущихся с высокой скоростью, могут представлять опасность, если средства защиты органов зрения надеты поверх традиционных очков.

#### Чистка

Для очистки средства защиты органов зрения используйте средства и материалы, подходящие для чистки оптических линз, кроме того, изделие можно промывать теплой водой и мягким мылом. Вытирайте устройство только очень мягким безворсовым материалом, не содержащим жира.

#### Дезинфекция

По вопросу дезинфекции средств защиты органов зрения обратитесь в компанию LUX.

#### Хранение

Хранить при комнатной температуре в сухом помещении (относительная влажность воздуха < 90 %). При транспортировке защитить изделие от повреждения. Чтобы защитить очки от загрязнения и других воздействий, храните их в футляре для очков.

#### Утилизация

##### Утилизация устройства

Необходимо узнать в коммунальном управлении о возможных способах правильной утилизации. Путем отдельной утилизации старые устройства передаются в переработку или могут быть использованы повторно другим образом, что позволяет избежать попадания загрязняющих веществ в окружающую среду.

##### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответственно промаркированных пленок, которые можно сдать в переработку для вторичного использования.

- Необходимо передать эти материалы для вторичного использования.

#### Неисправности и способы их устранения



**ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни и здоровья!** Проведенный ненадлежащим образом ремонт изделия может привести к тому, что изделие больше не будет функционировать безопасно. Кроме того, Вы подвергаете опасности себя и окружающую среду.

### Технические характеристики

Модель

Средство защиты органов слуха 3001 STAR

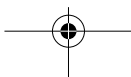
Противопылевая маска мелкой очистки

Средство защиты органов зрения



**RU**

Номер изделия		106200	
Классификация	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Стандарт	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Вес	190 г	11 г	60 г





**NL**

## Voordat u verdergaat met lezen...

### Gebruik conform de voorschriften

De producten dienen als persoonlijke veiligheidsuitrusting voor gehoor, ogen en luchtwegen. Bij gebruik moeten de toegestane gebruiksvoorschriften in acht worden genomen. Neem de uitgebreide gegevens in de weergegeven voorschriften en normen in acht.

De producten zijn niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

Elk ander gebruik is niet conform de voorschriften. Gebruik dat niet conform de voorschriften is, wijzigingen aan product of door het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn gecontroleerd of vrijgegeven, kunnen onvoorzienbare schade bewerkstelligen!

### Overige symbolen

symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



De gebruiksaanwijzing moet voor ingebruikname worden gelezen.



Opslagvoorwaarden: Relatieve luchtvochtigheid



Opslagvoorwaarden: Temperaturomgeving



Vervaldatum:  
jjjj/mm = jaar/maand



Oogbescherming



Gehoorsbescherming/Oorbeschermers



Luchtwegbescherming/Fijnstofmasker

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsinstructie

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Gebruiksaanwijzing altijd binnen bereik bewaren.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.
- Neem alle veiligheidsinstructies in acht! Als u de veiligheidsinstructie niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Kinderen uit de buurt van het apparaat houden. Het apparaat veilig opbergen voor kinderen en onbevoegd personeel.
- Zelfaangebrachte veranderingen of wijzigingen aan het apparaat alsmede het gebruik van niet toegestane onderdelen is verboden.

## Bediening/werkplek

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als deze zonder enig defect is. Is het apparaat of een deel hiervan defect, dient deze door een technicien worden gerepareerd.
- Altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen, als tijdens de controle geen fouten zijn gevonden. Als een onderdeel defect is, moet deze beslist voor het volgende gebruik worden vervangen.
- Kinderen onder 12 jaar, alsmede gebruikers, die onvoldoende bekend zijn met de bediening van het apparaat, mogen deze niet gebruiken.
- Personen, die op grond van gebrekkige fysieke, psychische of sensorische eigenschappen niet in staat zijn het apparaat veilig en voorzichtig te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Altijd voorzichtig en alleen in goede lichamelijke staat werken: vermoeidheid, ziekte, alcoholgebruik, medicijnen- en drugsgebruik zijn onverantwoordelijk, aangezien u het apparaat niet meer veilig kunt gebruiken.

## Onderhoud

- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

## Apparaatspecifieke opmerkingen

- Er mogen nooit wijzigingen middels boren, snijden of plakken, worden aangebracht aan de persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- De producten van de persoonlijke veiligheidsuitrusting moeten altijd juist worden geplaatst en ingesteld. Let altijd op een veilige bevestiging van de producten.
- Voor zover de producten moeten worden onderhouden, dient u het onderhoud conform de instructies van de fabrikant, regelmatig en zorgvuldig uit te voeren.
- Neem de toegestane gebruiks- en omgevingsvoorschriften in acht.
- Neem de weergegeven opslagvoorwaarden in acht.
- Als u uitgebreide informatie wenst, dient u contact op te nemen met de fabrikant.

## Gehoorsbescherming 3001 STAR

De gehoorsbescherming 3001 STAR is een oorbeschermmer met in hoogte verstelbare oren, absorptie-inzetstukken en hoofdbeugel (kunststof).

**LET OP! Let op risico op gehoorschade!**

In een lawaaierige omgeving moeten de oorbeschermers continu worden gedragen. Bij onjuist gebruik, wordt de bescherming van de oorbeschermers aanzienlijk vermindert.

De bekleding van het afdichtingskussen met "zweetabsorptie" of "hygiënevertrek" kan de akoestische prestatie van de oorbeschermers beïnvloeden.

**Gebruik**

► P. 2, punt 7)

De oorbeschermers zijn ergonomisch gevormd, de pijn op de beschermers moet naar boven wijzen. Plaats de oorbeschermers dusdanig dat de beschermers volledig rondom de oren sluiten.

- De beschermers over de oren plaatsen en door verschuiven dusdanig instellen dat de hoofdbeugel op het hoofd ligt.
- Controleer of de afdichtingskussens de oorschelpen goed omvatten en dicht tegen het hoofd liggen.

**Opmerkingen betreffende de gebruiksvorschriften**

**LET OP! Gebruiksvorschriften in acht nemen!** Controleer voor gebruik of de oorbescherming voor de desbetreffende toepassing geschikt is. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker, om te controleren of de gehoorbescherming die gewenste geluidsdemping voor de soort toepassing binnen de omgeving, waarin de gehoorbescherming moet worden gebruikt, wordt bereikt.

**Geluidsdempende zelfklevende band**

Vastgesteld conform EN 13819-2:2002 gedeelte 4.2 "Akoestische testmethode"

Frequentie (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde (dB)	8,5	13,9	20,7	22,8	31,1	30,8	32,4
Standaardafwijking (dB)	2,9	2,1	1,9	2,0	4,0	1,7	2,3
APV-waarde (84%)	5,6	11,8	18,8	20,8	27,1	29,1	30,1
SNR = 23 dB	H = 27 dB		M = 20 dB		L = 13 dB		

De test is uitgevoerd middels de Europees erkende Stelle Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, Kenmerk 0121.

**Reiniging**

De oorbeschermers kan met een doekje dat iets bevochtigd is met een warm zeepsopje worden gereinigd. Voor gebruik eerst goed laten drogen. Gebruik geen harde borstels, schrapers of overige materialen. Hierdoor zouden de absorptie-inzetstukken of afdichtingskussens kunnen beschadigen. Gehoorbeschermers niet in water onderdompelen. Gebruik voor de reiniging geen chemicaliën (het product kan door bepaalde chemische substanties worden beschadigd). Overige gegevens moeten bij de fabrikant resp. fabrikanten van de reinigingsmiddelen worden verzocht. Uitsluitend reinigingsmiddelen gebruiken die voor de gebruiker onschadelijk zijn.

**Onderhoud**

Gehoorbeschermers en met name het afdichtingskussen kan door gebruik slijtage vertonen. Bij eventuele tekenen van breuk of scheuren dienen deze nader te worden gecontroleerd.

De hoofdbeugel mag niet worden verbogen of onnodig worden gewijzigd aangezien de juiste spanning van dit element een belangrijke factor vormt voor de in acht name van de geluidsdempende eigenschappen.

**Bewaren**

Voor en na het gebruik moet de gehoorbescherming schoon en stofvrij worden bewaard. Bij kamertemperatuur in droge ruimtes opslaan (relatieve luchtvochtigheid < 90 %). Bij het transport tegen schade beschermen.

**Fijnstofmasker**

Het fijnstofmasker is een eenmalige respirator – dus voor eenmalig gebruik bestemd. Bij juist gebruik worden neus en mond afgedekt, zodat de ingeademde lucht (overeenkomstig de aangegeven categorie) wordt gefilterd.

**Gebruik**

- Zet het fijnstofmasker op en controleer de dichtheid voordat u de luchtvervulde omgeving betreedt (► Plaatsen van het fijnstofmasker – p. 49).
- Draag het fijnstofmasker zolang u blootgesteld staat aan de vervuilde lucht.
- Gebruik het fijnstofmasker conform de overeenkomstige gezondheids- en veiligheidsbepalingen.
- Verwijder het fijnstofmasker en gebruik een nieuwe als
  - het fijnstofmasker tijdens het verblijf in een vervuilde ruimte is verwijderd.
  - het fijnstofmasker dusdanig is vervuild, dat er ademhalingsmoeilijkheden optreden en/of het draagcomfort slecht is.
  - het fijnstofmasker is beschadigd.
- Verlaat direct de vervuilde omgeving, als u duizelig, misselijk of overige klachten krijgt.
- Verwijder het fijnstofmasker na eenmalig gebruik en max. 8 uur gebruik (maximaal een arbeidsprocedure).

**Plaatsen van het fijnstofmasker**

1. Houd het fijnstofmasker dusdanig vast dat de banden los naar beneden hangen (► P. 2, punt 1).
2. Houd het fijnstofmasker onder de kin met het neusopzetstuk naar buiten (► P. 2, punt 2).

**NL**

3. Neem de bovenste rubberen band en trek deze over uw hoofd en nek tot onder de oren. Het fijnstofmasker met een hand tegen het gezicht, trekt u aansluitend de onderste rubberen band over het hoofd tot onder de oren (► P. 2, punt 3).
4. Opdat het fijnstofmasker de juiste vorm aanneemt, neemt u de vingertoppen van beide handen en buigt u de metalen versteviging dusdanig dat deze zich aan de vorm van uw neus aanpast (► P. 2, punt 4).

**Controle van de dichtheid**

(► P. 2, punt 5)

- Neem beide handen, houd ze boven het fijnstofmasker en adem vervolgens krachtig uit.
- Controleer of de lucht tussen het masker en het gezicht wegkan.
- Stel het fijnstofmasker opnieuw in met de metalen versteviging en/of vergroot de spanning van de rubberen banden.

Mits noodzakelijk: Vergroot de spanning van de rubberen banden, door een knoop in de rubberen band te maken.

Deze procedure herhaalt u, totdat het masker naar tevredenheid zit.

Het is niet waarschijnlijk dat het fijnstofmasker zonder problemen zit, als gezichtshaar onder de afdichtingslijn op het gezicht zijn.

**Opmerkingen betreffende de gebruiksvorschriften**

**LET OP! Gebruiksvorschriften in acht nemen!** Eenmalige respiratoren zijn overeenkomstig een van de categorieën FFP1, FFP2 en FFP3 geclassificeerd. Controleer voor gebruik de categorie die bij de respirator behoort. Dit kunt u vinden op de verpakking en de respirator. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker, om te controleren of de respirator het gewenste beschermingsniveau voor de soort en concentratie van de vervuiling binnen de omgeving, waarin de respirator moet worden gebruikt, wordt bereikt.



**GEVAAR! Levensgevaarlijk!** Fijnstofmaskers geven geen zuurstof!

Fijnstofmaskers niet gebruiken:

- Bij inzet van de brandweer
- In zuurstofarme omgevingen zoals bijv. tanks of andere slecht geventileerde omgevingen – zuurstofgehalte is lager dan 17% (UK19%)
- In explosieve omgevingen
- In omgevingen waarin de vervuiling of concentratie onbekend of levensgevaarlijk is

- FFP1-maskers kunnen worden gebruikt tot max. 4 keer de grenswaarde, echter **niet bij kanker-verwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen en enzymen**.
- FFP2-maskers kunnen worden gebruikt tot max. 10 keer de grenswaarde met uitzondering van radioactieve stoffen, virussen en enzymen.

- FFP3-maskers kunnen worden gebruikt tot 30 keer de grenswaarde.

**Reiniging**

Het fijnstofmasker mag niet worden gereinigd of meerdere keren worden gebruikt.

**Bewaren****Ongebruikte fijnstofmaskers**

Bewaar ongebruikte fijnstofmaskers in een afgesloten container en op een droge plek in een schone omgeving (relatieve luchtvochtigheid < 70 %) tussen +5 en +55 °C. Bij transport beschermen tegen schade.

**Gebruikte fijnstofmaskers**

Het fijnstofmasker is uitsluitend voor eenmalig gebruik geschikt. Na gebruik moet het fijnstofmasker worden weggegooid.

**Oogbescherming**

De oogbescherming beschermt uw ogen tegen het indringen van vreemde voorwerpen overeenkomstig de aangegeven categorie.

**Gebruik**

(► P. 2, punt 6)

U krijgt de oogbescherming volledig afgemonteerd. Instelmogelijkheden op de hoofdband gebruiken om een vaste bevestiging te garanderen.

**Opmerkingen betreffende de gebruiksvorschriften**

**LET OP! Gebruiksvorschriften in acht nemen!** Controleer voor gebruik of de oogbescherming voor de desbetreffende toepassing geschikt is. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker, om te controleren of de oogbescherming die gewenste bescherming voor de soort toepassing binnen de omgeving, waarin de oogbescherming moet worden gebruikt, wordt bereikt.

Toepassingsbereik draaglichaam

- Impuls met lagere energie (conform EN 166:2001)

Toepassingsbereik zichtvenster

- Impuls met lagere energie (conform EN 166:2001)



**Aanwijzing:** Als bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen noodzakelijk is, moet de oogbescherming met de letter "T" direct na de letter voor de botsintensiteit worden aangegeven, dit betekent FT, BT, of AT.

Als de letter voor de botsintensiteit niet wordt gevolgd door de letter "T", mag de oogbescherming uitsluitend bij kamertemperatuur worden gebruikt tegen hoge snelheidsdeeltjes.



**GEVAAR! Risico op letsel!** • Grondstoffen die in contact komen met de huid van de drager, kunnen bij gevoelige personen allergische reacties oproepen.

- Bij gekrast of beschadigd zichtvenster of bij een beschadigd draaglichaam moet de volledige oogbescherming worden vervangen.
- Oogbescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes kunnen door het overdragen van schokken voor de drager een risico vormen, als ze over de standaard correctiebril worden gedragen.

### Reiniging

Reinig de oogbescherming uitsluitend met voor optische lenzen voorziene reinigingsdoekjes of vloeistoffen, alleen met warm water en een zachte zeep. Gebruik voor het drogen uitsluitend een zeer zachte, vet- en pluisvrije doek.

### Desinfectie

Voor desinfectie van de oogbescherming dient u per geval navraag te doen bij LUX.

### Bewaren

Bij kamertemperatuur in droge ruimtes opslaan (relatieve luchtvochtigheid < 90 %). Bij het transport tegen schade beschermen. De opslag in de brillendoos beschermt optimaal tegen vervuiling en overige invloeden.

### Afvoer oude apparaat

#### Apparaat verwijderen

Informeer bij de gemeente over de mogelijkheden betreffende de verwijdering van oude apparaten.

Met de gescheiden verwijdering komen de oude apparaten weer terecht in de recycling of overige vormen van hergebruik. Hiermee voorkomt u dat schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

#### Verpakking verwijderen

De verpakking bestaat uit recyclebaar karton en overeenkomstig aangegeven recyclebare kunststoffen.

- Gooi dit materiaal bij recycleafval.

### Storingen en help



**GEVAAR! Risico op lichamelijk of zelfs dodelijk letsel!** Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

### Technische gegevens

Model	Gehoorbescherming 3001 STAR	Fijnstofmasker	Oogbescherming
Artikelnummer		106200	
Classificatie	3001	R 7010, FFP1	4303 PC
Norm	EN 352-1:2002	EN 149:2001	EN 166:2001
Gewicht	190 g	11 g	60 g

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

Наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель.....

Серийный номер .....

Дата продажи.....

Печать  
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....  
Подпись покупателя

### Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

#### 4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.



## **DE Mängelansprüche**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## **IT Reclami per difetti**

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## **FR Réclamations**

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## **GB Claims for defects**

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## **CZ Reklamace**

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## **SK Reklamácie**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## **PL Roszczenia gwarancyjne**

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.



**Emil Lux GmbH & Co. KG**  
Emil-Lux-Straße 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

V-201115